

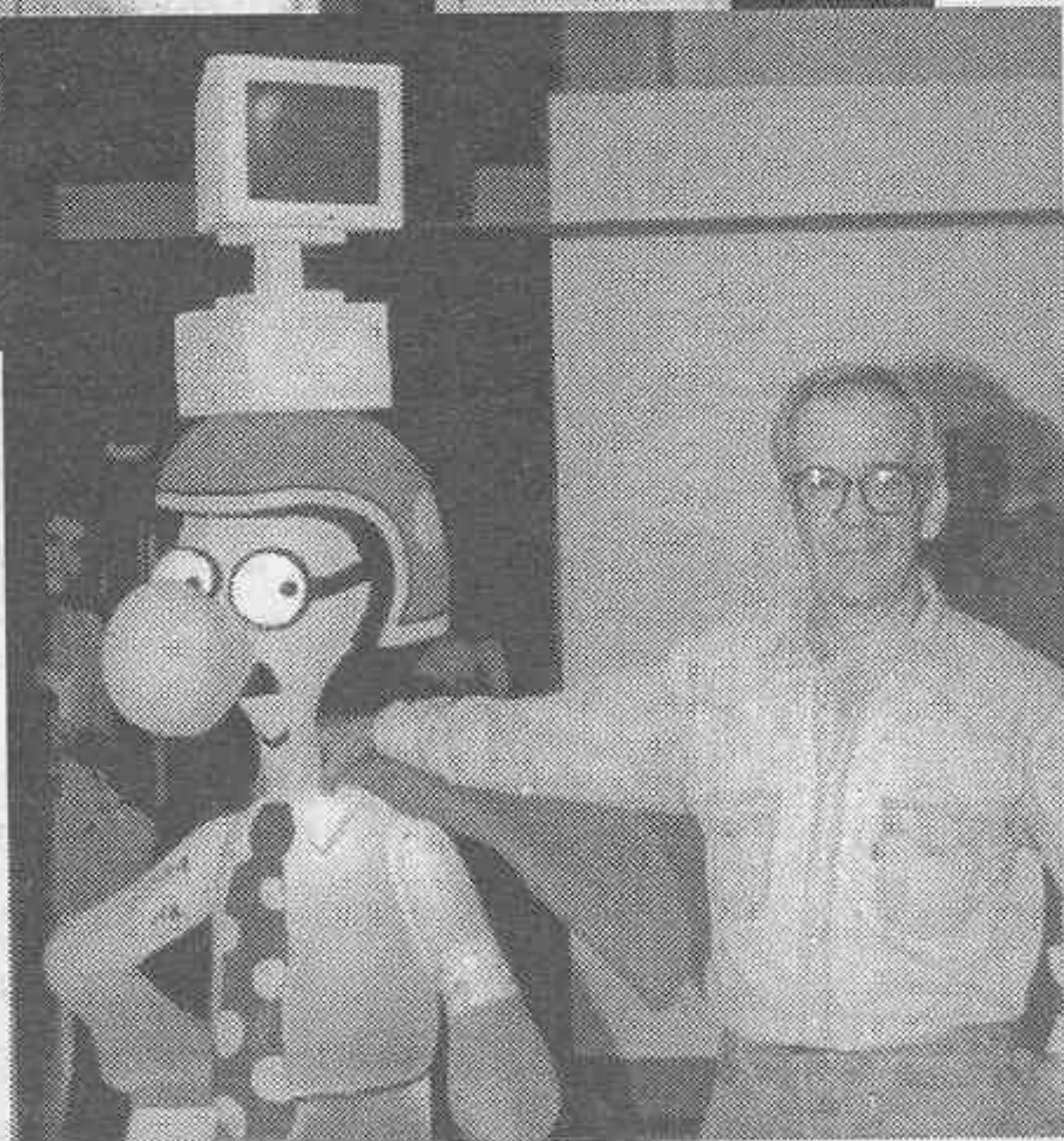
## Medio Ambiente: Alerta Roja

En Ocaña, la Plataforma Cívica pide un Referéndum ante la posible instalación de una central de residuos tóxicos

En Aranjuez, los ecologistas luchan porque la Industria no acabe con las mariposas de El Regajal



Once mil días de la Historia de España representada por los monigotes de Forges



LA LOCOMOTORA DEL TREN DE LA FRESA PITA DE NUEVO

El AVE de los nostálgicos inició su décima temporada



### SUMARIO ARANJUEZ

"Locutores piratas" defraudan 16 millones a Telefónica

Onda Aranjuez cumple 6 años de Radio Local

### TOROS

Regino Agudo prepara su alternativa para el día de S. Fernando

### FIESTAS

El Cortijo de San Isidro se viste de gala para festejar a su patrón

### SOCIEDAD

Exito del Rastrillo para recaudar fondos para la Parroquia de Alpajes

### MOTOR

El señorío asiático del Hyundai Sonata

**Nuevo Sonata**



LA NOTA MAS ALTA DE HYUNDAI

**Algauto, S.L. Concesionario Oficial**

EXPOSICION Y VENTA:  
Calle Infantas, 11 Tlf. 892 45 22  
ARANJUEZ

POST-VENTA:  
Calle Mar Chico, 23 Tlf. 892 22 56  
ARANJUEZ



TE IMPULSA ALGO GRANDE **HYUNDAI**

*Electricidad Aranjuez, S.A.*




Tel. 892 26 01  
Fax: 892 29 84  
Ctra. Andalucía, 30  
28300 ARANJUEZ

- ✓ Capacidad frigorífica: 3.125 frig./h
- ✓ Capacidad calorífica: 3.450 kcal/h.
- ✓ Diseño de estética redondeada.
- ✓ Mando a distancia de cristal líquido.
- ✓ Control por microprocesador
- ✓ Unidad interior extremadamente silenciosa
- ✓ Unidad exterior en acero galvanizado.
- ✓ 3 Velocidades de ventilación.
- ✓ Compresor rotativo de alto rendimiento.
- ✓ Filtros de fácil acceso.
- ✓ Dimensiones (mm):
  - Unidad interior (alto, ancho, profundo): 365x815x184
  - Unidad exterior (alto, ancho, profundo): 520x795x260



**Electrolux**  
Lo hacemos por ti.



## La segunda generación

Enrique Pedrero

A un año de las elecciones. Se puede seguir analizando el futuro del municipio desde muy diversos ángulos; desde el triunfalista, desde el escéptico, desde la derecha o la izquierda decimonónica.

Yo propondría este enfoque: ¿Qué dinámicas pueden impulsar el desarrollo de nuestro pueblo y qué equipos pueden crearlas?. A juzgar por la desilusión y la pasividad tan generalizada **los arancetanos parecen descartar a la actual Corporación Municipal.**

¿Quién espera soluciones de un alcalde que no se le ocurriera para su vida más cosas que ser otra vez alcalde?. ¿Quién espera soluciones de unos concejales de IU que mientras han triturado a todos sus compañeros disidentes durante años, por otro lado conceden licencias ilegales a constructores del PP?.

¿Quién espera soluciones de unos concejales de derechas que se han limitado a ver pasar el cadáver de sus enemigos después de zancadillearlos?.

No es que la izquierda no haya hecho cosas, pero no ha hecho la más importante; enganchar al pueblo al desarrollo y la modernidad. No es que la derecha no tenga derecho a la alternativa, es que hay que demostrar algo antes para tomarla.

**Sólo nuevos equipos que plantean nuevas dinámicas y con un saber hacer serán apetecibles y tomarán todas las fuerzas ciudadanas para pegar el salto al tren del nuevo siglo.**

Hay futuro para este pueblo si la generación de viejos políticos agotados dejan paso libre a una segunda generación.

Si la dimisión del alcalde a la ejecutiva del PSOE va en esta dirección hay que felicitar al PSOE. Si no, será un suicidio. Apostemos por lo primero y animemos al PP y a IU a hacer lo mismo.

# A través del Espejo...

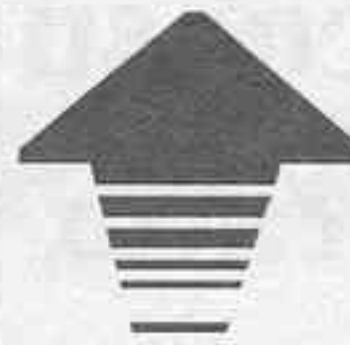
## Palmas



Palmas a todos los movimientos de la sociedad civil, que pese a su presunta indiferencia, sirven de contrapeso a cualquier decisión que se tome sin contar con la voluntad del pueblo. Ejemplos claros en los últimos días: la Plataforma cívica de Ocaña y el Grupo Ecologista Turón.



Palmas al alcalde del Cortijo, Pedro Torres, por la ilusión y el tesón con el que se vuelca para que las Fiestas de San Isidro sean las Fiestas de la juventud cortijera y ribereña. El Ayuntamiento de Aranjuez también ha puesto su granito de arena al subvencionar la participación de varios grupos musicales de nuestra localidad



Palmas al C. C. Isabel de Farnesio y Ayuntamiento de Aranjuez por ofrecer la oportunidad de visitar la Exposición "Once mil días de Forges" cuando se cumplen treinta años de profesión de este gran humorista y dibujante.

## La arena



### A las señoras del Rastrillo

**Colaboran con su voluntad, trabajo y dedicación. Estas mujeres llevan organizando desde hace cuatro años un Rastrillo donde recogen fondos para la Iglesia de Alpages. Ellas y todos aquellos que se suman durante los cinco días que dura este acontecimiento han dado un claro ejemplo de que aún se trabaja por las causas altruistas. Ninguna quiere ser protagonista de nada, porque "Aranjuez y sus vecinos son quienes logran que esto salga adelante año tras año"**

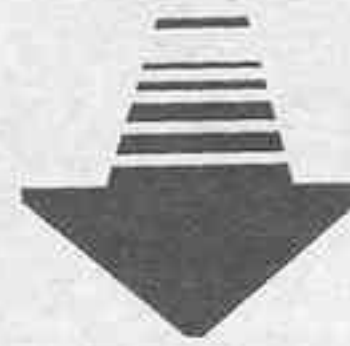
## Pitos



Pitos de vapor a los responsables de las invitaciones para el Tren de la Fresa por las dificultades que ha tenido la prensa local para asistir a un viaje que, se presupone, es para dar a conocer a través de los medios de comunicación que un año más este peculiar tren se ha puesto en marcha. Al Ayuntamiento sólo han llegado 15, y las demás ¿dónde han ido?



Pitos a los responsables de que "Joselito" no toree en la Plaza de Toros de Aranjuez en una corrida a beneficio del Hospital de Niños y ancianos de Mostar (Bosna)



Pitos a todos los domingueros que siguen en su empeño de convertir el sitio de su recreo en un basurero. Parajes como El Embocador o la Pavera quedan poblados de bolsas de plástico, botellas y desperdicios. El vecino del lugar o visitante debe concienciarse de que la Naturaleza no es de usar y tirar.

## DESDE LA BARRERA

# Rectificación

Manuel Sánchez Ríos

Poco después de las elecciones generales del 6 de junio de 1993, los militantes y simpatizantes de Izquierda Unida decidimos hacer una campaña en la que pretendíamos hacer ver al PSOE que tenía que dar un giro importante en su política económica, social y laboral, para ello, entre otras cosas nos colocamos una chapita que dice "Rectificación" ¡Qué palabra más bonita!

Pues bien, claro que deseamos que el PSOE cambie su política, pero la pregunta es la siguiente, ¿esa chapita no podría ir dirigida también a IU?.

Julio Anguita lleva muchos años diciendo que el PSOE está haciendo una política de derechas, regresiva hacia los trabajadores y las capas sociales más desprotegidas, que está llevando al país al caos económico, que nos está desindustrializando, que está consintiendo el clima de corrupción, etc. Pero no podemos contar lo que el PSOE hace mal y, por otro lado ser en parte cómplices al mantener una parte importante de su tejido político y me estoy refiriendo al

apoyo prestado en gobiernos autonómicos, la actitud de apoyo manifestada en Andalucía para las próximas elecciones, ayuntamientos, etc.

La labor de un partido de izquierdas no es sólo tratar de impedir que un partido de derechas gobierne, sino también, y más importante, evitar que desde el gobierno se haga una política de derechas, y desde este gobierno se está haciendo con el apoyo indirecto de IU. Cuántas veces hemos oído a dirigentes relevantes de IU decir que hay que impedir desde cualquier rincón de la geografía española el acceso del P.P. a cualquier tipo de gobernabilidad, en cambio facilitamos el acceso a otro partido liberal y con prácticas derechistas como es el PSOE.

Julio Anguita decía en las últimas elecciones generales que IU no pactaría en ningún sitio mientras no hubiera un acuerdo a nivel nacional para la gobernabilidad del país. Pues bien, ya hemos visto la atención prestada por Felipe González al sr. Anguita, yéndose a pactar un gobierno con la dere-

cha nacionalista. Tenemos uno de los gobiernos más insensibles de Europa, cuando en Francia un partido llamado de centro-derecha cede y flexibiliza sus decisiones ante las reivindicaciones de determinados sectores como en los casos de los controladores aéreos, las subvenciones en la escuela privada o en la reforma laboral, aquí ni con una huelga general se modifica un ápice.

Por todo esto, IU debe empezar a reflexionar sobre si merece la pena seguir sosteniendo, aunque sea mínimamente, estas prácticas y actitudes políticas del PSOE, porque ya se están empezando a oír voces, incluso de propios votantes de IU, diciendo que votar a IU es votar al PSOE.

El problema de este país es que se ha patrimonializado un sistema político en torno a un partido, al que el poder le ha creado adicción y la democracia no es patrimonio de nadie, la democracia es el régimen de las opiniones relativas y aquí no se escucha ninguna opinión. Debemos empezar a romper tabúes y pensar que lo bueno de la

democracia es que permite la alternancia en el poder.

En el último pleno municipal sobre el Estado del Municipio, sorprendió la defensa que desde IU se hizo de la labor del equipo de gobierno, cuando en otras ocasiones y con el municipio en mejor situación se ha criticado hasta límites casi radicales.

Julio Anguita dice que hay que llegar a acuerdos poniendo los programas encima de la mesa, pues en Aranjuez da la impresión de que el programa de IU se quedó en el cajón.

Para terminar, decir que se presentan elecciones europeas, autonómicas, municipales y, posiblemente, generales, y que en IU se debe abrir un debate sobre hacia dónde queremos caminar y si quizás no nos convendría alguna rectificación, arriesgar algo más y tener más luz en nuestras posiciones políticas.

Hay una frase célebre que dice: "De dos cosas debe guardarse el hombre, de la derecha cuando es diestra, de la izquierda cuando es siniestra".



## EDITORIAL

## El silencio de las mariposas

A partir de los años 70 empieza a plantearse la idea de un polígono industrial en El Regajal. Esta pretensión se plasmó en el último Plan de Urbanismo. En ese momento, los estudios de impacto ambiental no eran requisito obligatorio para dar carta blanca a proyectos de esta trascendencia. El Regajal fue pues, víctima silenciosa de esta época y, como se suele decir: aquellos fangos trajeron estos lodos.

Se habla durante años de la necesidad de dotar a Aranjuez de un verdadero polígono industrial, de concentrar la anárquica disposición de nuestra industria. Y El Regajal, una de las reservas de lepidóptero más importantes del mundo, siguió siendo el firme candidato. La alternativa de un Parque Tecnológico en el Puente Largo quedó en aguas de borrajas.

Comienza por el año 90 el pulso entre ecologistas y Gobierno municipal. El silencio de las mariposas se hace eco en instancias nacionales e internacionales a través del Grupo Turón; pero los oídos sordos de la administración local y autonómica lo ignoraron.

Los cuatro años de lucha constante han servido de poco ante la tozudez del Equipo de Gobierno. Resultado: el 9-5-94 comenzaron las obras del Polígono Industrial Gonzalo Chacón en la zona de El Regajal.

Después de más de 10 años de gobierno, el PSOE tenía que responder con esta asignatura pendiente ante su electorado. I.U. que, en un principio, se había negado, paga la factura de ser socio del Equipo de Gobierno ignorando las sensibilidad de muchos de sus militantes. Mientras tanto, el Partido Popular se frota las manos navegando en su no dice, no opina. Pero aún así y todo los motores de los ecologistas no se han enfriado y el silencio de las mariposas lo alzan en grito de repulsa, en apología de la Naturaleza. Quizás hoy sólo lo lamenten ellos, mañana todos nosotros.

## SPORT ARANJUEZ S.L.

Gerente: Casimiro Moreda García-Tizón

Directora: Rosalba B. Díaz Díaz.

Redactora-jefe: Montserrat Lera

Jefe de Fotografía: Mariano Marcos

Colaboradores: Chema Tejeda, Oscar Aguado,

Rosario Puertas, David Ruiz,

Diseño y Maquetación: Rosalba Díaz

Diseño publicitario: Casimiro Moreda G. Tizón

Coordinadora de Publicidad: Montserrat Delgado

Publicidad: Florencio Díaz-Maroto

Calle Capitán nº72 1º. A. ARANJUEZ.

Tels: 892 20 01

Imprime: Rotativas Guadalajara

EL ESPEJO no se responsabiliza de las opiniones vertidas en los artículos de sus colaboradores

## A LA PAR

Alberto Villaverde

## Mi tío Pedro

Mi tío Pedro tiene sesenta y algunos años, habita en un piso del Nuevo Aranjuez de su propiedad, está jubilado y percibe una pensión de 65000 pesetas con la que confiesa que vive bien.

Cuando puedo hago un hueco para hacerle una visita. Hablamos de todo un poco, del trabajo y de lo mal que está la cosa, de la familia y del imbécil del marido de una prima mía y sobrina suya que vive en Cataluña. Pero el otro día fue distinto. Cuando llegué a su casa estaba escuchando el Pleno de la corporación Municipal por Onda Aranjuez, emisora, que por cierto dice que le gusta "más que la otra del pueblo por que no tiene tanto politiquero".

Pero leche - le dije - ¿qué haces tú escuchando esto? - " que lo tenía puesto ahí y estoy oyendo a esto, tíos que se tiran dos horas hablando y

no dicen "na".

Está en el uso de la palabra Pedro Saiz y mi tío Pedro no pierde comba. "este es el "Saez" ese que se le llevaba la Policía. Mira que me cae mal este tío. Es un poco payaso". - Pues de los pocos que dice las verdades en el Ayuntamiento, le corto yo. - "Pues a mi me cae muy mal" - insiste.

"Este es ese que jugaba al fútbol, ¿no?" - se refiere ahora a Sánchez Martín. - " al fútbol sabría jugar, pero hablar, no hay quien le entienda" - El portavoz socialista estaba disertando en un "alucinante e insufrible discurso" sobre un supuesto "apresamiento" del Alcalde. " Y le paga mucho este por decir tonterías" - Cinco veces más que a ti, por lo menos. Y además puede llegar a ser Alcalde. " Este Alcalde. No será con mi voto. Yo no sé como su mujer no le dice nada cuando le oye hablar de política, se

podía ir a vende bragas a la tienda esa que tiene" - No vende bragas. es una tienda de deportes, tío. " Si es que cuando habla parece que va pegar a alguien." " Y tú a quién vas votar" - me pregunta con cierto, interés mi tío Pedro.

Le contesto, por supuesto. "Pues yo me parece que les van a dar por culo a "tos". - Mejor que lo que hay ahora, cualquier cosa, tío.

Habla Juan Figueroa, pero los comentarios de mi tío, por pudor y para evitar herir susceptibilidades de ojos castos, no los voy a reproducir. El Alcalde, curiosamente le cae bien, pero dice que ya lleva muchos años y se tiene que marchar. A Cepeda le conoce poco. Le digo que es de los de Aznar y no pone buena cara. Acabamos hablando del imbécil del marido de mi prima.

## Viñeta de Forges para El Espejo



## Rumores

Dicen que puede existir la posibilidad remota de que el ex director de la Guardia Civil, Luis Roldán, se presente a presidir los actos de celebración de los 150 años de fundación de la Benémerita. En la foto, este fantasmagórico personaje presidiendo en Valdemoro el pasado año los actos de celebración de la patrona de la Guardia Civil.



¡¡APROVECHE AHORA CON UNA BOMBA DE CALOR MITSUBISHI!! Y ESPERE A QUE LLEGUE EL VERANO

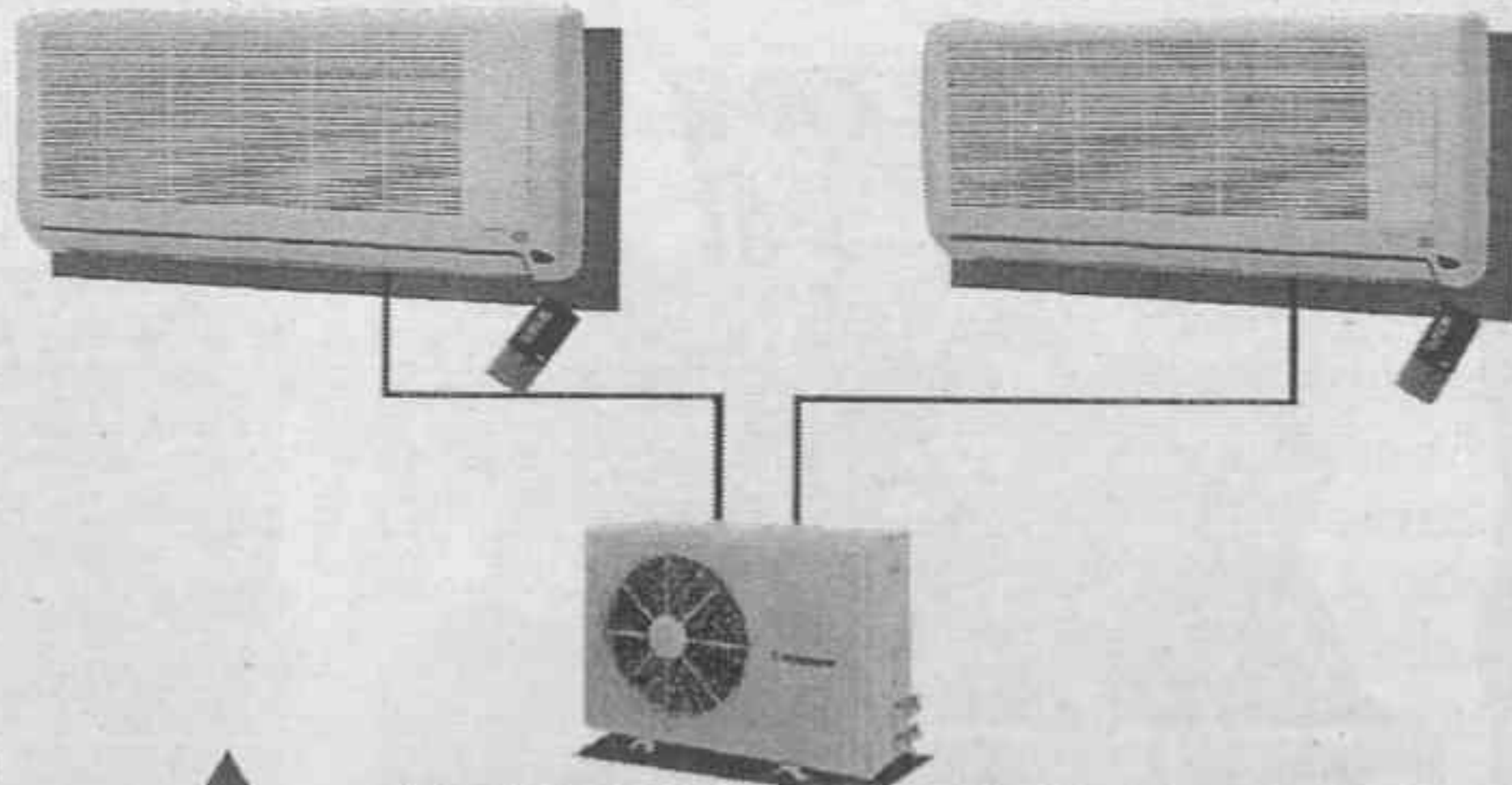


INSTALACIONES  
DE AIRE  
ARANJUEZ, S. L.

C/. del Rey, 20

Tel. 892 22 89

- \* INSTALACIONES INDUSTRIALES DE AIRE ACONDICIONADO.
- \* BOMBAS DE CALOR.
- \* VENTILACION DE GARAJES.
- \* CONDUCCIONES DE AIRE.
- \* MANTENIMIENTOS EN GENERAL.



MITSUBISHI DAIYA

DISTRIBUIDOR Y SERVICIO TECNICO OFICIAL

!!!Ahora también  
en Valdemoro!!!



INSTALACIONES  
DE AIRE  
VALDEMORO

Avda. Andalucía, 32

Tel. 895 27 53



# La Buena Mesa de Aranjuez



## Restaurante Almibar



C/. Almibar, 138 - 28300 Aranjuez - Tel. (91) 892 53 02-891 00 97

## El Dorado

ESPECIALIDAD EN:  
Menús del Día  
Platos Combinados  
Desayunos  
Aperitivos variados

**CAFETERIA**  
CALLE DE ABASTOS, 44  
ARANJUEZ  
TELEFONO 892 36 70



## HOTEL ISABEL II CAFETERIA RESTAURANTE

Avda. Infantas, 15 Tel. 891 09 45  
891 67 44 - 891 63 43 - Fax 891 52 44

SALONES, BODAS,  
CELEBRACIONES  
CONFERENCIAS,  
REUNIONES DE EMPRESA



## Restaurante El Castillo de 1806

Reales Jardines del Príncipe s/n  
Tel. 891 30 00 - 892 11 15 ARANJUEZ

### ESPECIALIDADES

- Fa'sán de la Casa
- Zai zuela  
de Mariscos
- Ossobuco
- Cuarto de cordero  
(Estilo Segovia)



### Raciones y Marisco:

A partir de las 20,00h. También Pizzería  
Pegados a los Coches de A.I.S.A.  
C/. Infantas, 24 Tel. 892 48 28

## BAR JUANI



Freiduría y Mariscos  
Jamón y Lomo de Jabugo

C/. Moreras, 31  
Tel. 891 26 12

## LA COLMENA JUNTO A PALACIO



C/. Madrid, 50  
Tel. de Reserva: 892 26 07

### SALSERÍA Y ARROCERÍA

EL FRONTÓN

AHORA LOS FINES DE  
SEMANA EN ARANJUEZ  
(Además de nuestras  
conocidas Raquetas)

Prueba estos nuevo platos  
como por ejemplo:

- \* ARROZ NEGRO
- \* ARROZ CIEGO
- \* ARROZ FIDEGUA
- \* ARROZ ABANDA

C/. Stuart, 159 - ARANJUEZ



## Salones Reina Victoria

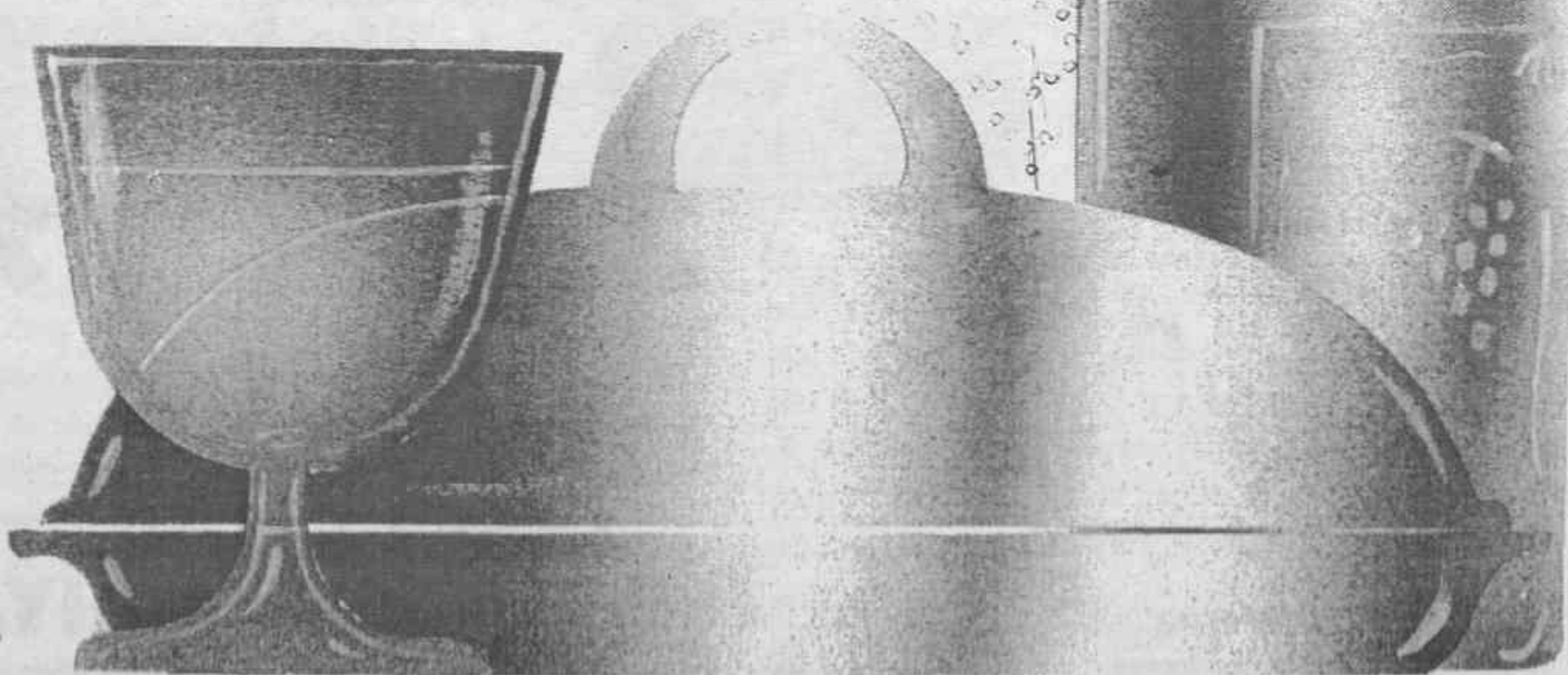
Avda. Plaza de Toros, 21  
Tel. 891 20 05 ARANJUEZ

## BAR DE COPAS

BOCADILLOS



ALMIBAR 156





## Derecho de REPLICA

Angel Benavente Sánchez

Concejal de Cultura del Ayuntamiento de Colmenar

### Sra Directora:

En la página 11 de EL ESPEJO del pasado 22 de abril, se publicó una información inexacta en la que se hace referencia a mi persona en relación al cobro de determinadas facturas al Ayuntamiento de Colmenar de Oreja, del que soy Concejal, por lo que, de conformidad con lo dispuesto en la Ley Orgánica 1/1984, de 26 de marzo, sobre Derecho de Rectificación, le ruego publique íntegramente lo siguiente:

1º. Que las 123.000 pesetas abonadas en 1.991 no corresponden a un porte a Villamanrique, sino a once viajes a dicho municipio, según la documentación que le adjunto, por el importe exacto de 123.000 pesetas.

2º. Que la cantidad de 1.287.000 facturadas el pasado año, no equivalen a "una ganancia" de idéntico importe, pues una cosa es el importe que se factura y otra muy distinta es el beneficio que la factura lleva implícito que, en el caso de los transportistas es el mínimo.

Me sorprende, por lo demás, la soltura con que su semanario maneja la legislación, pues los grandes juristas y los propios Tribunales de Justicia no se manifiestan de forma unánime sobre la interpretación que debe hacerse de las incompatibilidades de los cargos públicos, ni si debe mantenerse vigente el artº5 del Reglamento de contratación de las Corporaciones Locales que, entre otras cosas, impide que se adjudiquen obras o suministros a concejales y parientes de hasta el tercer grado, en línea ascendente y descendente, directa y colateral, (hasta los tíos de las esposas)

Y hay autores que, por eso, manifiestan que una interpretación rigurosa de la Ley dejaría desprovistos y sin suministros a los Ayuntamientos de los pequeños municipios, donde prácticamente todos sus habitantes son familiares.

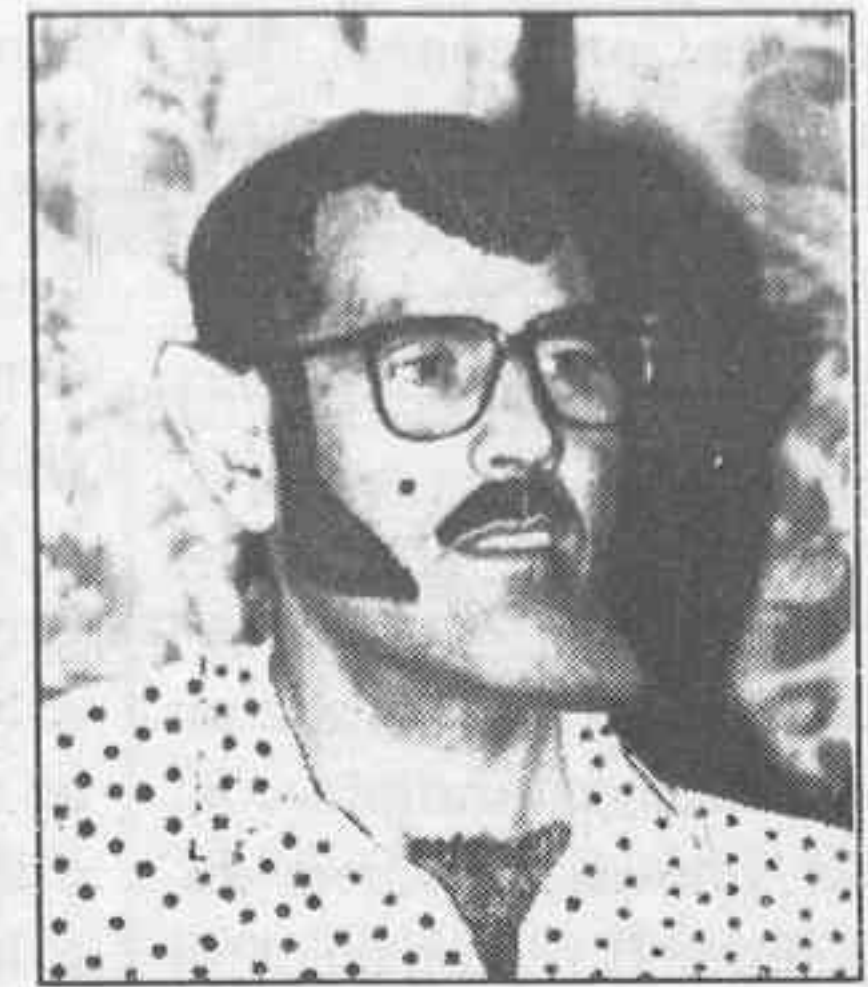
Por último, señalarle que en este Ayuntamiento a nadie se paga una peseta que no esté debidamente justificada, y que los únicos que cometen irregularidades son quienes se dedican a robar la honorabilidad y la honestidad de las personas.

## Er niño del cementerio

"Hay que dar calidad de vida a los muertos"

Eugenio Rincón. Pleno ordinario

3-IV-94



**DE EXCURSION A MADRID.-** La juventud no tiene edad. Bajaron del autobús como quinceañeras, cantando, bailando y con ganas de seguir la marcha. Ellas son las alumnas del Centro de Educación de Adultos que, como actividad extraescolar, se atrevió a llevar a estas imparables mujeres a visitar la capital en una excursión cultural. Las mujeres de Botero no hicieron sombra a este torrente femenino de alegría.



## El espejo de los lectores

### Querida Rosalba

Pedro Saiz

**M**e pide reiteradamente una colaboración en el periódico que dirige, a ser posible que no sea de política. mejor sobre la mujer. Me dispongo a darle satisfacción. Declino de antemano toda responsabilidad. Sospecho que su solicitud es motivada por la oportunidad que le brinde de ejercer su feminismo militante, que en Vd. no es sino pose o adaptación al medio demagógico imperante. Su prestancia a ejercer de feminista a poco que lo justifique la coyuntura; así como su donjuanismo a la viceversa no son más que prueba de su necesidad de aparentar lo que no es. Sostengo que Vd. es una mu-

jer clásica por excelencia, con profunda intuición de que su misión es ser ideal, encanto o ilusión del varón.

En lo más profundo de sus convicciones jamás confesadas, ni siquiera a si misma, el feminismo no es más que un movimiento superficial que deja intacta la gran cuestión: el modo específico de la influencia femenina en la historia. Hoy asistimos a un claro resurgir de la mujer como ideal o como motivo de perfección del varón frente a la decadencia del feminismo militante.

En los comienzos de la historia europea la mujer aparece como galardón del vencedor en los juegos o en la guerra.

Posteriormente de premio u ofrenda pasa ella misma a juz-

gar al mejor, al excelente. Uno de los más profundos conocedores del corazón femenino, Stendhal, las definió como juges de mérites. El que Vd. sea directora del Semanario El Espejo no es azar, forma parte de su destino. Es consecuencia de la intensa feminidad que constituye su carácter. Su mente, señorita, no es lo bastante ciega para admitir que puede la mujer influir en la historia mediante el voto electoral tanto como influye por esta su mágica potencia de ilusión. El grado de sojuzgamiento de la mujer al varón a lo largo de la historia no lo creo posible, sino hubiera sido aceptado voluntariamente por ella, viéndose compensada con un estatuto de preeminencia en la configuración de ideales de masculinidad. El que

la mujer haya sido contemplada como un centro de atención primaria de urgencias viriles ha contribuido a ocultar su alta misión de feminidad. En las épocas en que la mujer es relegada en su influencia en el compendio de ideales sociales el hombre es guerra, depredación y borrachera. El gran Goethe dijo de su amada ser «la gran domesticadora».

Si este artículo, Señorita, me perteneciera -le pertenece a Vd. que fue quien lo inspiró- yo lo titularía Rosalba o el modo de influir la mujer en la historia. Sin duda no se le escapa la situación de privilegio para llevar a cabo la misión para la que fue concebida. ¡Ojalá no abdique de su destino! Un beso casto ...



## CCOO propone crear la Escuela de la Construcción

El sindicato Comisiones Obreras ha entablado las primeras conversaciones para sacar adelante varios proyectos, encaminados a fomentar el empleo en la comarca.

La Escuela de la Fundación de la Construcción es uno de ellos. La iniciativa, propuesta al Ayuntamiento de Aranjuez y a la CAM, consiste en crear en la zona sur de la región un centro permanente de formación de trabajadores de la construcción, con sede en Aranjuez.

En estas primeras negociaciones se está considerando que sean alrededor de mil los alumnos que participen en estos cursos, cada uno de ellos de una duración de varios meses.

Según el Secretario Comarcal de CCOO, **Jesús Quirós**, las autoridades municipales han

acogido esta propuesta de forma positiva, por lo que se espera que concluyan con éxito estas negociaciones.

Otro de los proyectos que dicho sindicato ha puesto sobre la mesa es la creación del vivero de empresas. Este plan recoge la concesión de nave de 150 a 300 metros cuadrados a pequeños empresarios, trabajadores o jóvenes en busca de su primer empleo. El fin que persigue este proyecto es el de mantener el número de puestos de trabajo, al margen de las grandes empresas privadas o estatales.

Estas naves podrían ubicarse en los terrenos que RENFE posee en Aranjuez, siguiendo la propuesta realizada por Comisiones Obreras.

M.L.

"TRABAJO NO O MARIPOSAS SÍ"

## La Comisión de Parados en contra de los Ecologistas del Grupo Turón

Ante la manifestación del Grupo Ecologista Turón el próximo viernes contra el Ayuntamiento de Aranjuez, la Comisión de Parados de esta localidad quiere manifestar su total repulsa a la paralización de las obras del Polígono Industrial del Regajal.

Con el comienzo del Polígono, los parados hemos visto una puerta abierta a la creación de empleo. Aunque somos conscientes del interés ecológico de esta reserva de mariposas, mu-

chos nos preguntamos "¿si se paralizan las obras, cuando se empezarán a crear puestos de trabajo? ¿Que hemos de dar de comer a nuestros hijos, las mariposas que tanto quieren proteger?"

Estamos estudiando la posibilidad de manifestarnos también, pero para dar nuestro apoyo al Ayuntamiento de Aranjuez para que continúe adelante con el Polígono González Chacón.

Comisión de Parados

## INCIDEN EN LA SEGURIDAD DE LOS ESCOLARES

# El P.P. denuncia la conflictividad del tráfico

El Partido Popular ha denunciado y pedido explicaciones a la Comisión Informativa de Régimen de Interior local sobre los diferentes puntos conflictivos del tráfico que afectan a la seguridad tanto de automovilistas como de peatones, especialmente de aquellos en edad escolar y de los pertenecientes a la 3ª Edad.

Esta denuncia viene respaldada por las numerosas quejas que han hecho los ribereños en la recién abierta Oficina de Información al Ciudadano.

Respondiendo a estas inquietudes el P.P. ha pedido al Equipo de Gobierno que se les informe sobre las medidas que se están adoptando para preservar la seguridad de los peatones en las cercanías de los centros escolares en horas de entrada y salida. Asimismo han denunciado el estado de varios semáforos cercanos a centros escolares que no funcionan desde hace bastantes meses. Entre las propuestas que el P.P. ha barajado para disminuir "la



conflictividad y peligrosidad para peatones y automovilistas" se encuentra la posibilidad de señalizar bien los pasos de peatones bien con pintura duradera o con otro material, además de que se instale en los cruces señales verticales visibles de paso prioritario a los peatones. También sugieren que se señalice horizontal y verticalmente un paso preferente de peatones en el cruce de la C/Avda. de Loyola con C/ Cuesta de las Perdices lugar por donde cruzan muchas personas que utilizan el Centro de la 3ª Edad de las Aves.

Por otro lado, el grupo de concejales de este partido ha denunciado también la existencia de denuncias de tráfico firmadas por el concejal **Antonio Fournier**, cuando éste ya no ostentaba estas funciones al haber sido delegadas en un Decreto de Alcaldía al concejal **Eugenio Rincón**.

Para el portavoz popular, **José María Cepeda** este comportamiento "podría provocar la nulidad de todas las sanciones que hayan sido firmadas por el sr. **Fournier**, ya que éste no tenía ya competencias en esta materia".

## Veinte esposas de embajadores visitaron Aranjuez

El pasado miércoles visitaba Aranjuez, la viuda del que fuera alcalde de Madrid, **Tierno Galván**, **Encarna Tierno**, en compañía de veinte mujeres de embajadores para hacer un recorrido turístico por nuestra localidad.



**Corsetería Lencería  
Bañadores  
Señora Caballero**

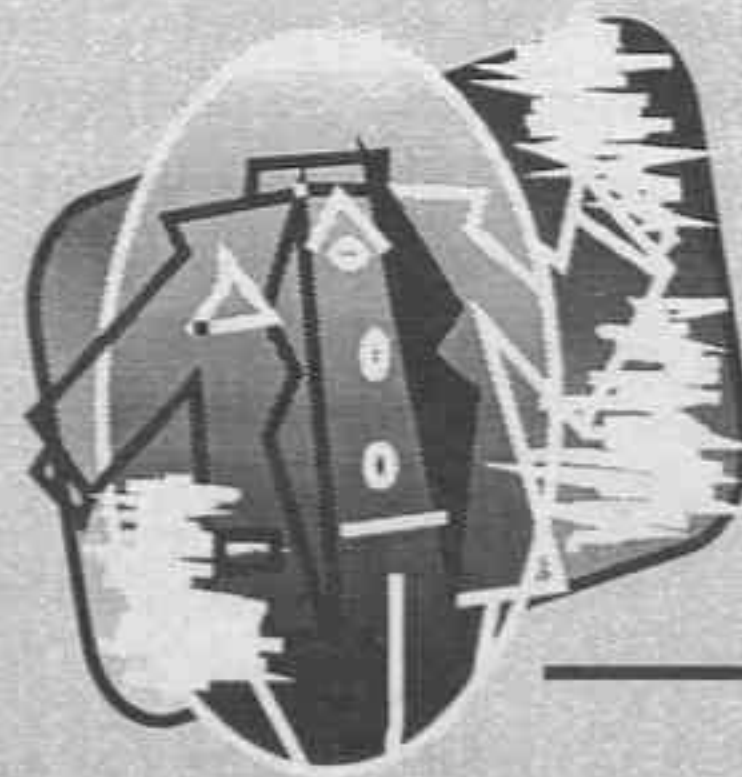


C/. Almíbar, 10  
Tel. 891 14 55 ARANJUEZ

C/. Ruiz de Alda, 4  
Tel. 895 22 11 VALDEMORO



# Fersy



MODA  
HOMBRE  
MUJER

C/. Real, 5  
Teléfono 891 06 38

**ARANJUEZ**



LAS OBRAS COMENZARON ESTA SEMANA

# Turon protesta silenciosamente ante el Ayuntamiento contra el Polígono Industrial en El Regajal

Mientras las máquinas se han puesto en marcha esta semana para acondicionar los terrenos de El Regajal destinados a la ejecución del Polígono Industrial Gonzalo Chacón, los ecologistas del Grupo Turón, con el apoyo de la Coordinadora de Organizaciones de Defensa Ambiental (CODA) y COMADEN han preparado para el viernes 13 de mayo a las 8 de la tarde una protesta silenciosa ante el Ayuntamiento de Aranjuez. Con máscaras blancas, vestidos de negro y portando carteles, estos ecologistas darán vueltas a la Plaza de la Constitución para pedir la paralización de estas obras e intentar transmitir a los ciudadanos los cuatro años de lucha en defensa de El Regajal, la 5ª reserva de mariposas más importante del mundo y la 1ª de la Península Ibérica.

Frases como "Estoy hasta los cojones de las mariposas", "La riqueza biológica del Regajal es incompatible con un uso industrial", "Los Ayuntamientos de Ocaña y Seseña no respetan el medio ambiente" son los testimonios que ha recogido Turón durante sus cuatro años de enfrentamientos. Ahora su presencia en la Plaza de la Constitución será una reivin-

dicación silenciosa de sus intentos de preservar este ecosistema.

En esta semana han comenzado las obras de acondicionamiento para la ejecución del Polígono Industrial. "Desde el primer día hemos pedido a la dirección de obras, Construcciones y Contratas, que nos enseñe los permisos reglamentarios como son los de intervención en cauce público y de interrupción de la vía pecuaria".

Coincidiendo con la presencia y petición del Grupo Turón, el Servicio de Protección a la Naturaleza de la Guardia Civil también se personó en El Regajal exigiendo la documentación pertinente. En aquel momento, ninguno de los responsables de la obra fue capaz de presentar los permisos solicitados.

Para Turón, el daño hecho hasta ahora es "irreparable; la vegetación, con especies endémicas, que se ha eliminado necesitará siglos para recuperarse".

Cuatro años de "tour de force" a favor de la naturaleza es el currículum que avala a los miembros del Turón que no han reparado esfuerzos a la hora de contactar con las más altas instancias compe-



tentes en asuntos de medio ambiente. Su última actuación fue presentar un recurso al Defensor del Pueblo, actualmente en trámite.

"Moral y legalmente el comienzo de las obras es inadmisibles, ya que la aceptación de nuestro recurso se debe a la existencia de algún indicio de ilegalidad en este proyecto. Si se dictara a favor nuestro, el tesoro de El Regajal ya estaría destruido".

El grupo Turón quiere además hacer hincapié en que ellos no se han opuesto en ningún momento a un Polígono Industrial, pero si a que la construcción de este se lleve a cabo en El Regajal.

"No nos oponemos sólo por el valor de los lepidópteros, sino por el valor paisajístico, la calidad de vida, y el enorme valor turístico que tiene esta zona.

Rosalba Díaz

## UN PERIPLO DE 4 AÑOS

**Enero 90:** Comienza movilización Club Turón.

**Mayo 90:** La prensa nacional se hace eco del "probable Polígono Industrial".

**19 Julio 90:** Decreto de Protección preventiva del Regajal por la CAM reafirmando la importancia de toda la zona.

**Julio 90:** Envío cartas de Protesta contra la instalación de relevantes biólogos, sociedades internacionales de protección naturaleza, periodistas...etc al ayuntamiento de Aranjuez.

**9 y 10 de Marzo 91:** Acampada protesta de grupos ecologistas en El Regajal.

**Mayo 91:** La comisión de Urbanismo de la CAM suspende la aprobación definitiva de la instalación del Polígono alegando deficiencias en el mismo.

**28.1-91:** Reclamación administrativa.

**30-5-91:** Recurso de queja.

**18-7-91:** Recurso de Alzada.

**12-7-91:** Recurso de Reposición.

**11-4-92:** Reclamación administrativa, esta vez, a Urbanismo de la CAM. Se paralizan las denuncias

por falta de medios materiales para lo que por ley procedería un contencioso judicial.

**17-12-92:** Informe de la CAM en el que se aprueba definitivamente el Polígono.

**28-2-94:** Denuncia ante la Comisión de las C. Europeas por vulneración del derecho comunitario en materia de medio ambiente.

**1-4-94:** El defensor del Pueblo admite a trámite las denuncias.

**9-5-94:** Comienzan las obras del Regajal.

**13-4-94:** Protesta silenciosa ante el Ayuntamiento.

**TODA SU  
GESTION  
JURIDICA**

**Contable  
Fiscal  
Laboral  
Mercantil**



**CGE ARANJUEZ, S.L.**  
**CENTRO GESTION**

Por una cuota mensual asequible le realizamos TODA la gestión jurídica de su empresa. Consúltenos, le propondremos presupuestos

TELEFONO **8920674**

C/. CARMEN, 20

ARANJUEZ



## IMADE impartirá cursos formativos a empresas

El Gabinete de Promoción y Desarrollo Local (GLPD) de IMADE en colaboración con el Ayuntamiento de Aranjuez realizarán varios módulos formativos dirigidos a empresas ya constituidas.

El primer módulo abordará la temática de "Como evaluar un coste financiero" y va destinado a que los alumnos adquieran las técnicas básicas tanto de cuantificación de costes como de evaluación y aplicación de los diversos instrumentos relacionados con las operaciones y activos financieros que las PYMES ejecutan.

Este módulo estará financiado íntegramente por la Comunidad de Madrid y se impartirá en el Centro Cultural Isabel de Farnesio a partir del próximo 16 de mayo al 1 de junio en horario de tarde 7,30 a 9,30 de lunes a jueves, ambos incluidos.

El plazo de inscripción permanecerá abierto hasta mediados de mayo. Todos aquellos que quieran recibir información sobre este curso podrán dirigirse cuanto antes al GPD. Comarca Vegas/Tajuña de IMADE en el Patio de Infantes, 5 1º Dcha (Aranjuez) Telf: 892 06 06 en horario de 9,30 a 15 por las mañanas y 4,30 a 6 por las tardes. También podrán solicitar información en el Departamento de Desarrollo Local del Ayuntamiento de Aranjuez en el Centro de Formación de Nuevas Tecnologías C/Infantas, 55. Telf: 892 30 50 en horario de 9 a 15 horas.

## El suboficial de la Policía Local desmiente las acusaciones del CSIF

La pasada semana, el representante del CSIF Angel Acevedo pedía la retirada del Orden del día del Pleno, de las bases de la convocatoria destinada a cubrir una plaza de cabo para la Policía Municipal por "considerarlas discriminatorias y destinadas a favorecer a determinados miembros de la Plantilla". A esta petición se sumaban los sindicatos UGT y C.C.O.O, pero por distintas razones, ya que alegaban que no se había contado con el tiempo suficiente para debatirlas.

El representante del CSIF manifestaba que estas bases eran discriminatorias porque se puntuaba más a aquellos que habían asistido a cursos de formación que por año de servicio. También insistía en que el temario de la convocatoria no se correspondía con el oficial establecido por el ARES (Academia Regional de Estudios de Seguridad). Y por último, Angel Acevedo, mostraba su discrepancia con la necesidad establecida en las bases de poseer el permiso de conducir A-2 y B.2.

### ACUSACIONES FALSAS

Estas acusaciones han sido desmentidas por el Suboficial de la Policía Local, Jesús Sanz del Pozo, que ha querido puntualizar lo siguiente:

1) La Ley Orgánica de Fuerzas y Cuerpos de Seguridad



Jesús Sanz del Pozo  
Suboficial de la Policía Local

del Estado establece como principios fundamentales la objetividad, igualdad de oportunidades, Mérito y Capacidad. Y en ningún sitio entra la antigüedad. En las bases, no obstante, no se obvia, pero se le da una puntuación en consonancia con las que se están dando en otros Ayuntamientos. Si además tenemos en cuenta que la Constitución establece como principios básicos, entre otros, la eficacia, éste va a venir principalmente determinado por la capacidad conseguida a través de la Formación más que por la antigüedad en el cargo.

2) Ni la Ley de Coordinación de la Policía Local ni en el Reglamento marco de organización se establece nada en lo que respecta al temario.

3) El Reglamento Marco establece que dentro de los requisitos imprescindibles para poder optar está la posesión de los carnet A2 y B2.

## BREVES

**SEGUN EL P.P. MAS DE 3.000 VECINOS NO PODRAN VOTAR.-** El P.P. de Aranjuez ha realizado un muestreo aleatorio de 897 vecinos de Aranjuez pertenecientes a 10 mesas electorales, detectando que 94 de ellos, un 10,48 %, no aparecen en el Censo expuesto por no estar en el Padrón Municipal de habitantes. Trasladando este porcentaje al total de electores de la población, el P.P. deduce que más de 3.000 vecinos de Aranjuez no podrán ejercer su derecho a voto.

**LEY DE FINANCIACION DEL SISTEMA EDUCATIVO.-** Comisiones Obreras iniciará el próximo sábado una campaña de recogida de firmas con el fin de promover la Ley de Financiación del Sistema Educativo. "El constante descenso del gasto educativo, así como el carácter emblemático que tiene la educación en la política social y económica de un Estado" son los motivos que han llevado a dicho sindicato a llevar a cabo esta iniciativa. El gasto educativo en nuestro país se sitúa en un 4% del Producto Interior Bruto, mientras que en la Unión Europea alcanza una media del 6%. Un aumento de la inversión en educación resulta imprescindible según C.C.O.O., para concluir con éxito las reformas previstas en la LOGSE y en la LRU.

**I CONCURSO FOTOGRAFICO DE C.C.O.O. SOBRE ARANJUEZ -** La temática será sobre nuestra localidad, su futuro, vida y costumbres y aspecto turístico. El plazo de presentación de las fotografías será hasta el 20 de mayo. El formato será de 20 X 25 cms, especificando al dorso el nombre del autor y el título de la obra. Las fotografías habrán de presentarse en la Unión Comarcal de Aranjuez C.C.O.O. (Carretera Andalucía, 45) o en Max-Foto (C/Almíbar, 56. Aranjuez). La exposición de las fotos será en los locales de Comisiones del 25 de mayo al 3 de junio. El primer premio será un viaje para 2 personas a Palma de Mallorca durante una semana, el segundo también un viaje, pero esta vez a Fuengirola, durante un fin de semana. Y el tercer premio será una comida y cena para dos personas en el Restaurante El Castillo.



**EL ESPEJO**



SPORT ARANJUEZ S.L.

SI NECESITA UN BUEN MOTIVO  
PARA ANUNCIARSE EN  
NUESTROS MEDIOS  
SIGA NUESTRA RUTA DE  
DISTRIBUCIÓN

SPORT ARANJUEZ S.L.

C/. CAPITÁN, 72

28300 ARANJUEZ TEL. 892 20 01





## Desmantelan un locutorio telefónico pirata

Alrededor de 16 millones de pesetas han defraudado a la Compañía Nacional de Telefónica, cinco personas de nacionalidad peruana, que fueron detenidas el pasado domingo por la Policía Nacional.

Carlos Alfonso Rodríguez se trasladaba cada fin de semana, siempre durante la noche, hasta nuestra localidad con un grupo de sus compatriotas. Una vez en Aranjuez, les conducía hasta una de las calles del polígono Pirelli, en el barrio de la Aves, donde los peruanos efectuaban llamadas telefónicas, de larga duración a su país, desde una caja de la Compañía Telefónica. La utilización de este teléfono está permitida únicamente para los trabajadores de la citada empresa.

Carlos Alfonso, que bajo el disfraz de guardia jurado pretendía no alertar a las fuerzas de seguridad, cobraba unas 2.000 pesetas por este servicio. Desde hace dos semanas, la Compañía Nacional de Telefónica sospechaba de esta utilización fraudulenta. Una vez alertados sobre este hecho los agentes de la Policía Nacional, y tras el consiguiente seguimiento policial, se llevó a efecto, el pasado domingo, la detención de estos cinco peruanos, dos hombres y tres mujeres. Este grupo de inmigrantes, que contaban con permisos de residencia en nuestro país, han sido ya puestos a disposición judicial, bajo la acusación de un delito de estafa.

El Tren de la Fresa comenzó el pasado jueves su décimo año de funcionamiento en un viaje reservado para la prensa, concejales y autoridades de la CAM invitados a tal efecto. A partir de 14 de mayo comienzan los trayectos regulares que se prolongarán hasta finales del mes de octubre. Diez años lleva funcionando este tren turístico, logrando consolidarse como uno de los principales atractivos de la localidad en la estación veraniega. Dentro del precio del billete, los visitantes podrán acceder a diversas instalaciones y museos.



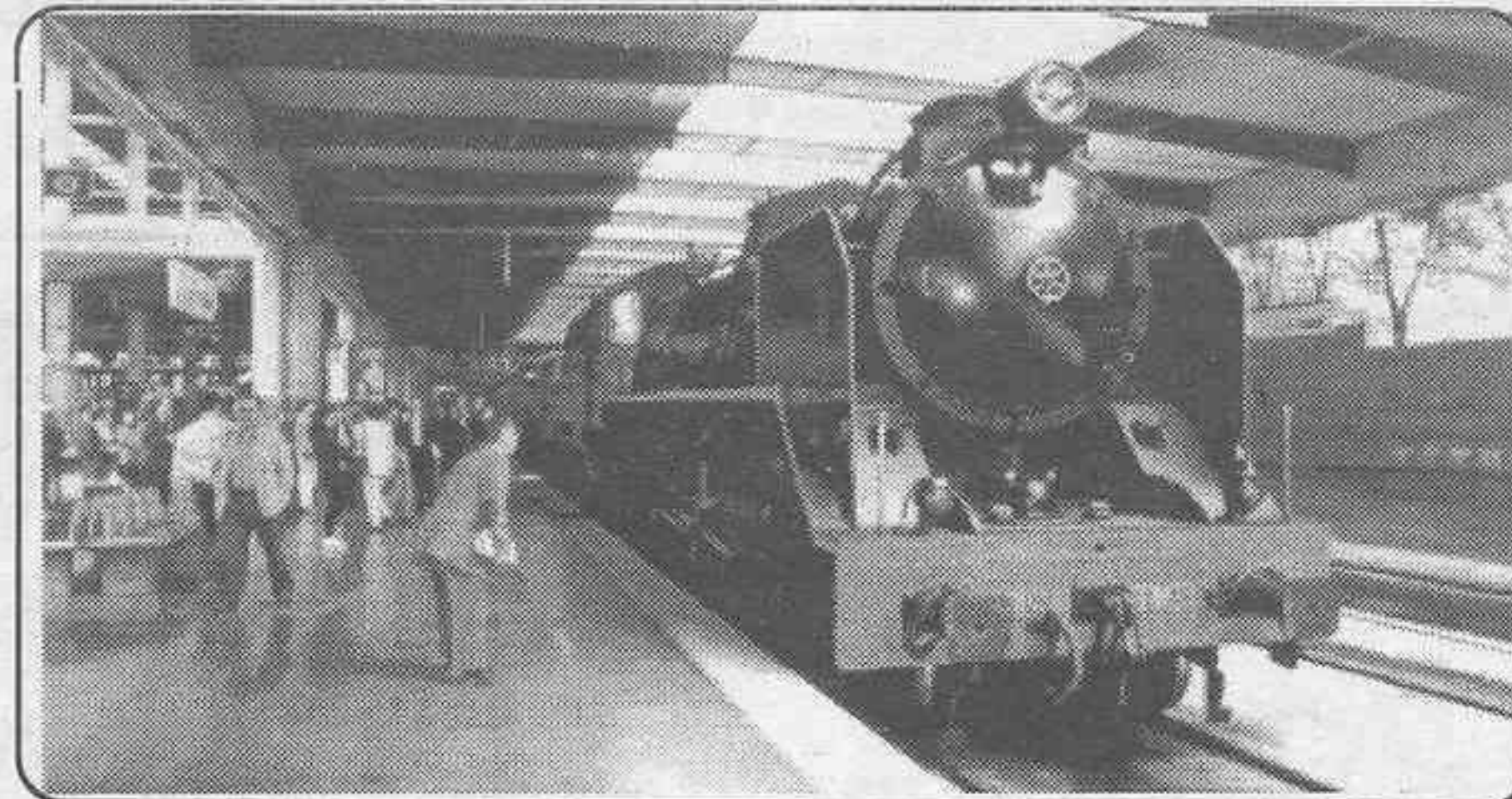
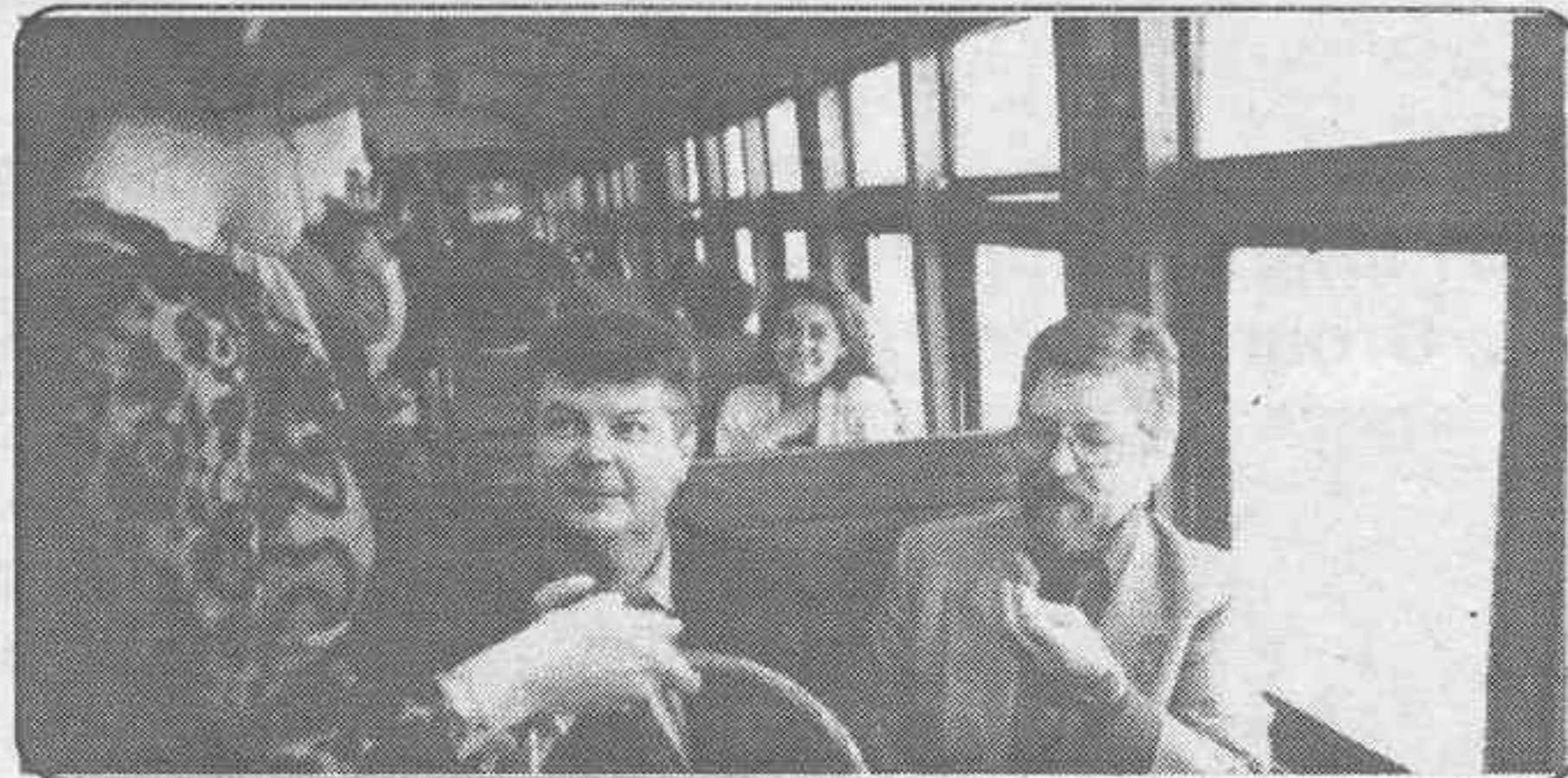
# Vuelve el Tren de la Fresa

La línea de ferrocarril entre Madrid y Aranjuez es la segunda en antigüedad de toda España. Fue inaugurada el 9 de febrero de 1851 por la Reina Isabel II. El tráfico más característico de aquellos tiempos era el de los productos de la huerta ribereña, de ahí el nombre de Tren de la Fresa.

El actual Tren de la Fresa que sustituye a aquel que dejó de funcionar definitivamente en 1929, estuvo tirado el primer año por máquinas de vapor relativamente modernas, ya que fueron construidas entre 1952 y 1960. Desde 1985, este ferrocarril turístico tiene otro atractivo más en la máquina que lo remolca, una locomotora de vapor recalentado del año 1925.

Ese año partirá de la Estación de Atocha en un enclave incomparable, dando testimonio de los avances de este siglo. El Tren de la Fresa será durante estos meses compañero de estación del AVE.

Los coches "costa", construidos entre 1914 y 1930 hechos en casi su totalidad de madera y los bal-



concillos que forman sus extremos, al estilo de los que vemos habitualmente en los ferrocarriles de las películas del oeste se conjugan con la tecnología punta de un tren, el AVE, que alcanza más de 300 kilómetros por hora.

A menos velocidad, 90 kilómetros/hora, partió el pasado 12 en su viaje inaugural el Tren de la Fresa.

Responsables del Museo del Ferrocarril, la prensa y demás invitados disfrutaron de un viaje que culminó con una comida en el Restaurante El Castillo de nuestra localidad.

El próximo día 14 de mayo comenzarán los trayectos regulares de este peculiar tren. El precio del billete establecido en 2.200 pesetas para

adultos y 1.800 para niños incluye el trayecto de ida y vuelta, la visita a la Estación de Atocha, lugar desde donde parte, la atención durante el viaje de azafatas ataviadas a la antigua usanza con el atuendo goyesco que obsequiarán con fresón de la huerta y diversas pegatinas a los viajeros. También el precio incluye el desplazamiento en autobús a diversos lugares de la localidad como serían Palacio, La Casita del Labrador y la Casa de Marinos.

La puesta en marcha todos los años del Tren de la Fresa supone -según el concejal de Turismo Antonio Fournier- "una gran afluencia de turismo que repercute positivamente en la economía de nuestro pueblo. Sin ir más lejos el año pasado se contabilizaron un total de 15.000 turistas a través de este medio".

El concejal de Turismo también ha querido mantener este año la iniciativa de premiar a cada "viajero mil" con un fin de semana con los gastos de hotel y manutención gratis en nuestra localidad.

Rosalba Díaz



Elegancia



Distinción



Precios inmejorables

Complejo Turístico Hotelero  
LA RANA VERDE

HOSTAL FCO. JOSÉ habitaciones todo confort  
Teléfono 891 32 38 - 891 13 25  
ARANJUEZ MADRID



# PLAN DE URBANISMO A DEBATE

**1- Día 13 de Mayo**

Presentación de nuevos planteamientos e introducción general a la revisión del Plan de Urbanismo de Aranjuez

**2- Día 17 de Mayo**

Tratamiento del Casco Histórico

Nuevas propuestas en relación con los usos Problemáticos en la terciarización del Casco Edificios en Catálogos.  
Política de inversiones pública dentro del Casco Aprovechamiento medio y ayuda a la inversión privada dentro del Casco.

**3- Día 20 de Mayo**

Suelo para Campus Universitarios y Parque de Ocio.

**4- Día 24 de Mayo**

Suelo urbanizable no programado  
Actuaciones: Puente Largo;  
Segunda Residencia; Parque Tecnológico.

**5- Día 31 de Mayo**

Unidades de actuación: propuesta y viabilidad.

**6- Día 3 de Junio**

Territorio y Medio Ambiente  
Articulación del Territorio  
Política Medio Ambiental.

**7- Día 7 de Junio**

Comunicaciones y tráfico interior.

Lugar: Centro Cultural Isabel de Farnesio  
Hora: 19,30

Ayuntamiento  
de Aranjuez





## OCAÑA

## La plataforma ciudadana pide un referéndum popular para decidir sobre la empresa de residuos tóxicos

Plataforma Ciudadana, Greenpeace, Aedenat, Turón y distintas personalidades están dispuestos a promover una campaña de movilizaciones en contra de la instalación de la empresa francesa Sarp de residuos tóxicos en Ocaña. Buarco, promotora del Polígono Industrial, vendió terrenos a esta empresa el 19 de julio del 93. Miembros de Plataforma ciudadana han pedido un referéndum popular por la grave repercusión que esta empresa tendría en el pueblo de Ocaña.

**E**l pasado jueves día 12, la Plataforma Ciudadana organizó una conferencia explicativa sobre la instalación de una Planta de Residuos Tóxicos en Ocaña. Una conferencia que contó con la participación de la Asociación Ecologista de Defensa de la Naturaleza (ADENAT) que versó su intervención en explicar las razones de su oposición al Proyecto Mica que la multinacional SARP, "de tráfico y gestión de residuos tóxicos y peligrosos" pretende instalar en Ocaña.

En EL ESPEJO anterior informamos a nuestros lectores de la existencia de un comunicado anónimo donde se vertían serias afirmaciones sobre los peligros de instalación de esta empresa. Hace unos días Plataforma ciudadana emitía un segundo comunicado ratificando afirmaciones como:

-Que de la incineración de residuos tóxicos se desprenden una serie de sustancias muy peligrosas para el ser humano que se expanden a varios kilómetros de distancia en forma de humo y polvo fino. estas sustancias son Dioxinas y Furanos.

-Que la Dioxina es el mayor veneno que existe para el ser humano y que es enormemente cancerígena...

-Que está demostrado que en lugares donde existen plantas de incineración ha aumentado el número de enfermos de Cáncer...

En este comunicado también



(Fotos: Chema Tejeda)

hacen un llamamiento al alcalde para que explique, entre otras cuestiones, "por qué no se dice al pueblo que lo que se va a instalar es una planta incineradora, por qué en el es-

tudio medioambiental se señala que se instalarán empresas que manipulan sustancias especialmente peligrosas."

Ante la falta de respuesta a estos interrogantes, Plataforma

ciudadana ha pedido la realización de un referéndum para que "el pueblo, que va a ser el principal afectado, decida sobre su futuro. Nosotros apoyaremos al sr. alcalde en la implantación de industrias no contaminantes, pero no dejaremos que se instalen industrias que por sus especiales características son dañinas para el medio ambiente y la salud de los vecinos".

Por otro lado, el Partido Popular de Ocaña se manifestó también en contra de la instalación de esta empresa coincidiendo con las argumentaciones de grupos ecologistas y Plataforma Ciudadana.

Ante la alerta levantada y la tensión existente, el alcalde de Ocaña, Jesús Velázquez, se dirigió a la opinión pública a través de un comunicado donde hizo un llamamiento a la tranquilidad y pidió un voto de confianza de sus vecinos.

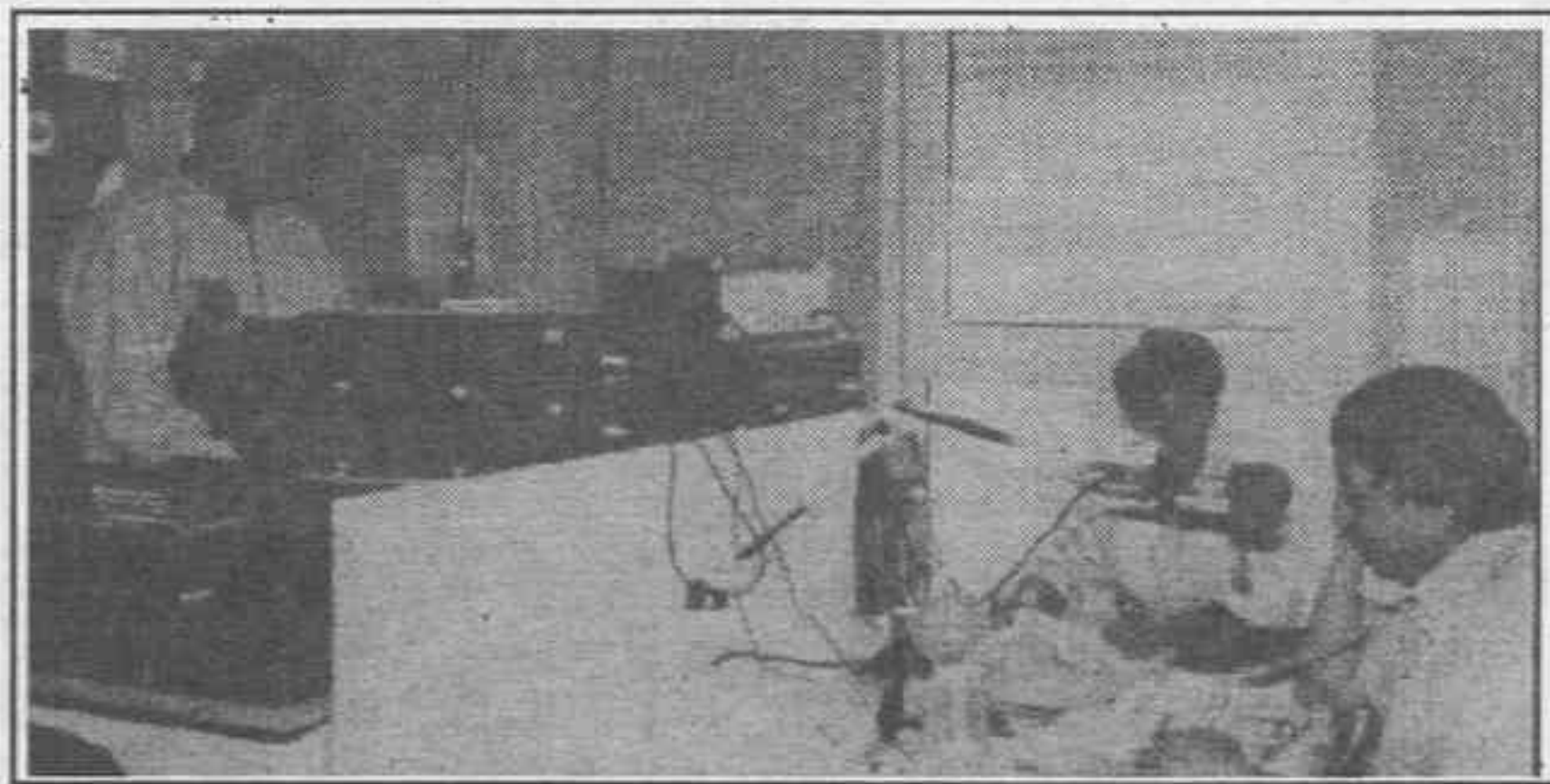
La respuesta de la empresa francesa tampoco se ha dejado esperar anunciando que está dispuesta en todo momento a dar cualquier tipo de información y responder a las inquietudes que esta población les presenten.

## VALDEMORO

### Radio Alda cumple un año

El 14 de mayo de 1993 algo ocurrió en la 91.3 de la F.M. en los receptores de radio de Valdemoro. En ese dial apareció una nueva emisora local: Radio Alda.

Con una vocación informativa y de entretenimiento, y con una plantilla de jóvenes ilusionados, la segunda etapa de radio alda había comenzado a funcionar. Decimos la segunda etapa porque ya era una emisora conocida por los valdemoreños 5 años atrás, y durante 3 ya se emitió, pero al repartir el Ministerio de telecomunicaciones los diales, Radio Alda se quedó sin él y tuvo que dejar de emitir. Ahora, 5 años después, Radio Alda ha vuelto con más fuerza, alcanzando Madrid y Toledo, con una red periférica de repetidores, unidades móviles y una programa-



ción fresca y atenta a los asuntos del sur.

Un año después de comenzar a funcionar de nuevo. Radio Alda celebra su primer cumpleaños con una fiesta que se celebrará el sábado 14 a las 10 de la noche en el Disco Pub Moovie, en el cual, además de presentar la programación de la emisora, se en-

tregarán placas conmemorativas como la programación de la emisora, se entregarán placas conmemorativas como mejores locutores de FM a José Antonio Abellan y a Yolanda Valencia, como mejor cantante a David Santiesteban y en el área deportiva al Equipo de Basket de Valdemoro por su ascenso a 2ª División.

## CIEMPOZUELOS

### Comienzan las Fiestas de San Isidro

Un año más el municipio de Ciempozuelos se dispone a celebrar las Fiestas en honor a San Isidro con actividades tanto a nivel cultural, deportivo, musical y verbenero.

El Programa de Fiestas recoge los siguientes actos:

**Viernes 13:**

20,00 H. Inauguración del Recinto Ferial.

**Sábado 14:**

09,00.H. Carrera de Galgos.

09,30.H. Celebración de Competiciones deportivas.

22,00 H. Recital de Canción Española con la actuación de Yolanda Tejeda.

**Domingo, 15:**

08,00H. Trofeo de Petanca. Lugar: Terraza de la Piscina.

10,00 H. Competiciones Deportivas de Fútbol Sala y Baloncesto.

10,00 H. Tiro al Plato. En el Campo de tiro La Calderona.

10,00.H. Carrera popular para niños y niñas en edad escolar. Salida y llegada en la Ermita del Consuelo.

12,30H. Entrega de Trofeos de la Carrera Popular.

13,00 H. Concierto de Música. En los jardines de la Ermita del Consuelo, a cargo de la Banda de Música de Ciempozuelos.



# VAMOS DE ROMERIA AL CORTIJO DE SAN ISIDRO

**E**l Real Cortijo de San Isidro celebra el próximo fin de semana las fiestas en conmemoración de su patrón. Esta Pedanía de Aranjuez, que cuenta tan solo con 300 habitantes, acoge cada año miles de visitantes que invaden sus calles y jardines.

En esta ocasión, se presenta como novedad la actuación de cuatro grupos musicales de jóvenes de Aranjuez, que, según el alcalde del Cortijo, **Pedro Torres**, serán como un imán para atraer un mayor número de chavales ribereños. Sólo la lluvia podría estropear este festejo campestre, convertido ya en una tradición, que sigue los pasos de las antiguas romerías, que conducían a los cortesanos del Real Sitio hasta la finca del Cortijo.

Las fiestas del Cortijo son un claro ejemplo de la diversión que, con poco dinero y sin espectaculares atracciones, puede ofrecerse a los ciudadanos. Y es que, son ellos mismos los que ponen el espíritu y las ganas de pasárselo bien.

Desde que en 1948 obtuvo la condición de Pedanía, los vecinos del Cortijo han visto como su pequeño pueblo ha ido transformándose, al ritmo que marcaban los acontecimientos que han dado un giro radical a la sociedad española.

Los cortijeros, conscientes de esta situación y de los estrechos vínculos que les unen con Aranjuez, quieren dejar de ser "los grandes desconocidos", tal y como lo define el alcalde, **Pedro Torres**. Para ello, nada mejor que unos días de fiesta para invitar a los pueblos vecinos a que conozcan un poco más su pequeño pueblo.

"Estamos preparando estas fiestas de San Isidro para que sean como una fiesta más de Aranjuez", comenta el regidor del Cortijo. Sin duda, un buen preámbulo para calentar motores en vísperas de las fiestas de San Fernando. Con este fin, se han acondicionado nuevas zonas de aparcamiento, así como más praderas para que, sobre todo, los más jóvenes puedan



montarse el picnic y la juerga. Y no es para menos, ya que cerca de 3.000 personas, según los cálculos de la policía, se desplazaron el año pasado hasta el Cortijo.

Los cortijeros no se asustan ante esta avalancha de visitantes, y aceptan de buen grado que este tranquilo rincón del sur de la región sea todo bullicio y animación.

## DONATIVOS Y CHIRINGUITOS

**Pedro Torres** destaca además la gran demanda de chiringuitos de bebidas que ha habido por parte de numerosos grupos de jóvenes de Aranjuez. Los gastos de estas fiestas se van a sufragar con las aportaciones del Ayuntamiento ribereño, que este año pone las actuaciones musicales, con los donativos de los cortijeros y con la recaudación que se obtenga de los puestos de bebidas. Total: Alrededor de dos millones de pesetas. Y, como siempre son deficitarias, el resto lo pone el Consistorio del

Cortijo.

Uno de los platos fuertes de estas fiestas es la tradicional subasta de frutos del campo con las donaciones que hacen los cortijeros, e incluso la Comunidad Autónoma, que ha regalado una res al Ayuntamiento para participar en esta edición.

## UN POCO DE HISTORIA

La finca del Cortijo de San Isidro nació al amparo del rei-

nado de **Carlos III**, para instalar en este lugar la futura despensa del Real Sitio. De este modo, en 1770 comenzó la edificación de las casas para los empleados, las cuadras, una pequeña ermita y una bodega subterránea de ladrillo visto. Bajo la superficie, dos salas de 500 m. de largo y 8 m. de ancho para conservar aceite y vino.

Con el paso de los años, esta finca pasó a ser propiedad de particulares entre ellos el delfín de

## PROGRAMA DE FIESTAS

### Viernes 13:

21,00: Encendido del alumbrado extraordinario.

21,30: Actuación de los grupos musicales "Al límite", B.O.B", "Dionisos" y "No va más".

22,30: Concurso de Disfraces.

### Sábado, día 14:

11,00: Juegos tradicionales en la plaza. Prueba local de Trial Gynkana.

16,00: Campeonatos de Mus, Dominó, Frontenis, Fútbol-Sala, Baloncesto.

22,00h: Verbena popular, amenizada por la Orquesta Madrid.

### Domingo 15:

10,30: Santa Misa.

11,00: Prueba de Trial.

11,15: Bendición de los campos en procesión.

12,00. Misa Mayor. A continuación se celebrará la tradicional subasta de frutos del campo.

19,00: Santa Misa.

20,00: Verbena popular.

21,00: Entrega de trofeos de la Prueba local de Trial

23,00: Final de Fiesta, con traca y fuegos artificiales.

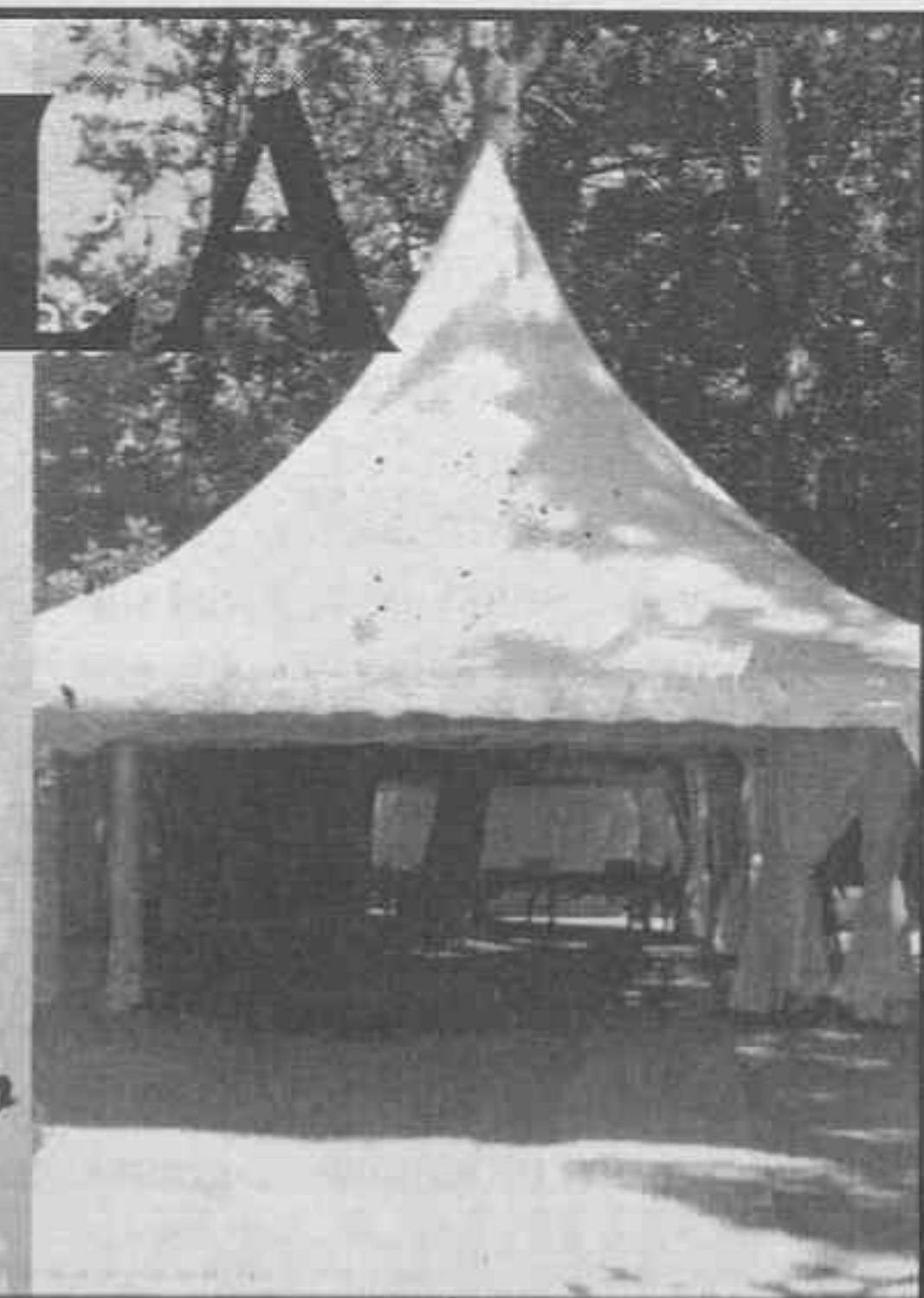
**Carlos IV**, **Manuel Godoy**, que fueron hipotecando y vendiendo después los terrenos. Por fin, en 1944, el Instituto Nacional de Colonización se encargó de la administración del Cortijo, vendiendo sus tierras por lotes de dos fincas, una de regadío y otra de secano, además de una casa. Así se fue configurando esta Pedanía que es considerada en la actualidad como "zona rústica protegida".

Montserrat Lera

# KABALA

Tu Carpa en:

El Cortijo  
de San Isidro





## EXPONE EN EL C.C. ISABEL DE FARNESIO

# Once mil días de

de *Forges*

El 14 de abril de 1964, Antonio Fraguas "Forges" publicaba su primer chiste en el diario Pueblo. Hoy, 30 años después y con más de 35.000 colaboraciones humorísticas a su espalda, Forges viene Aranjuez para celebrar este aniversario en una exposición: "Once mil días de Forges" que estará abierta al público hasta el 25 de junio en el Centro Cultural Isabel de Farnesio.

**PREGUNTA:** Sr. Forges dicen de usted que es uno de los mejores humoristas, pero de los peores dibujantes de España...

**FORGES:** No son ciertas ninguna de las dos cosas. Soy el peor dibujante de España y humoristas mejores que yo hay a punta pala.

**P.- Forges lleva 30 años dibujando. Su primer dibujo fue en el Diario Pueblo gracia a Jesús Hermida ¿Cómo lo veía usted?**

**R:** En aquella época yo tenía 22 años y Jesús unos 8 años más. Yo lo veía mayorcísimo. Pero ahora con 52 años como tengo la diferencia no es tan clara.

**P.- Usted ha dicho que el Boletín Oficial del Estado es tan gracioso que hunde las revistas de humor?**

**R.-** El B:O:E tiene la gracia salerosa de haber aparecido en él el nombramiento de varios de los que podríamos decir ahora...

**P.- La exposición "Once mil días de Forges" se divide en cuatro apartados. Los prolegómenos comienzan con su nacimiento el 17 de enero de 1942, su signo es Capricornio... Tres trigonos equiláteros en su carta Astral.**

**R.-** Sí y mi ascendente también es Capricornio para acabar de arreglarlo. Lo de la carta Astral sólo lo tenía Jesucristo, pero yo no aspiro a tanto.

**P.- Segundo de nueve hermanos, enfermizo en su niñez, mal estudiante, arriesgado portero de fútbol...**

**bol...**

**R.-** Diecisiete puntos de sutura en la frente a los 11 años por "trincar" un balón absolutamente maldito. Me llevaron al quirófano y cuando me desperté me dijo ya puede usted soltar el balón.

**P.- Fue también monaguillo...**

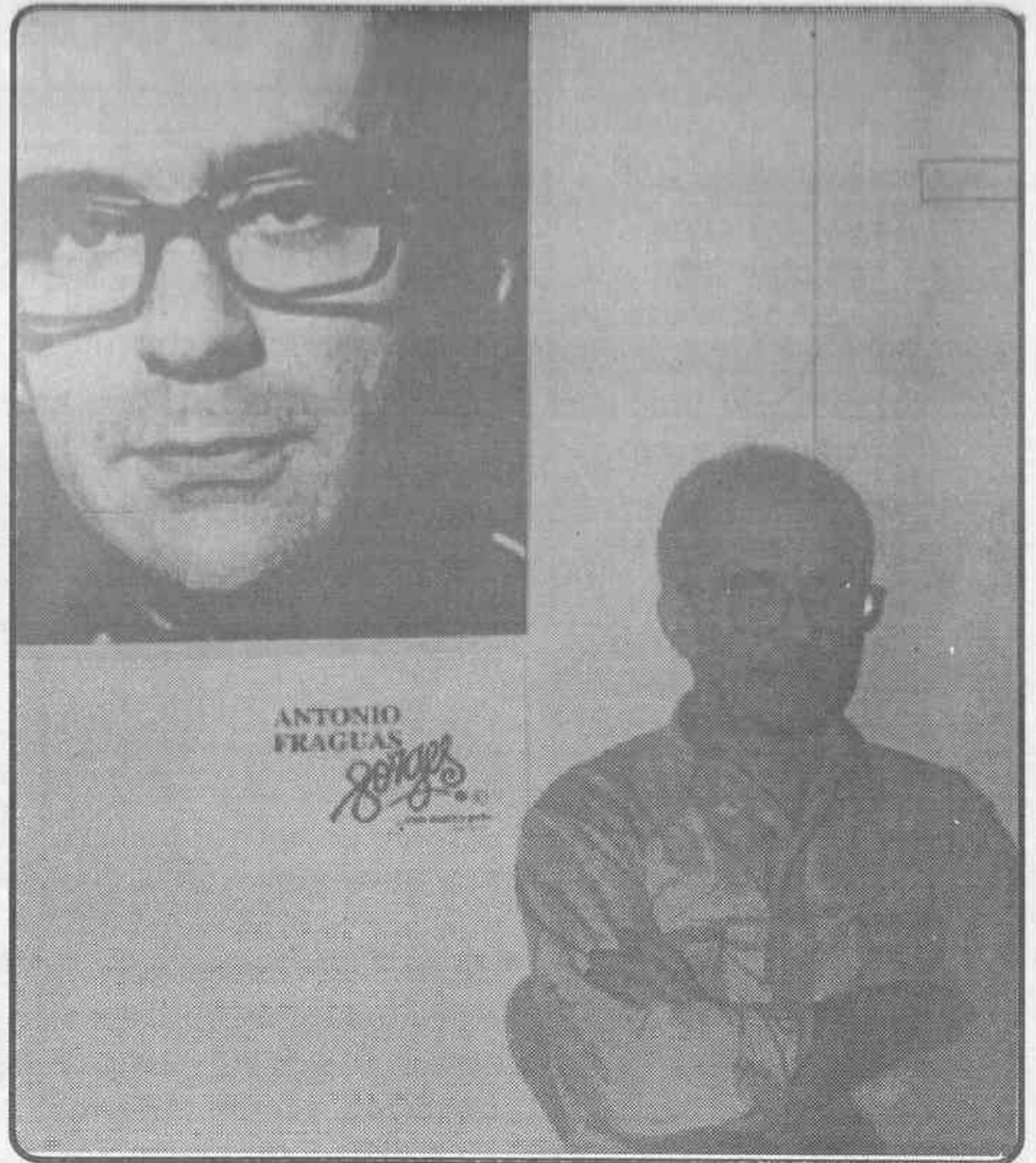
**R.-** Si claro por supuesto. Es cierto que como todos los españoles de mi generación, pero es mentira que todos los españoles de mi generación estuvimos en las barricadas del 68 en París.

**P.- Pasamos a la segunda parte de su exposición titulada Franquismo. Comenta usted ser un lector empedernido de Guillermo de Bismark.**

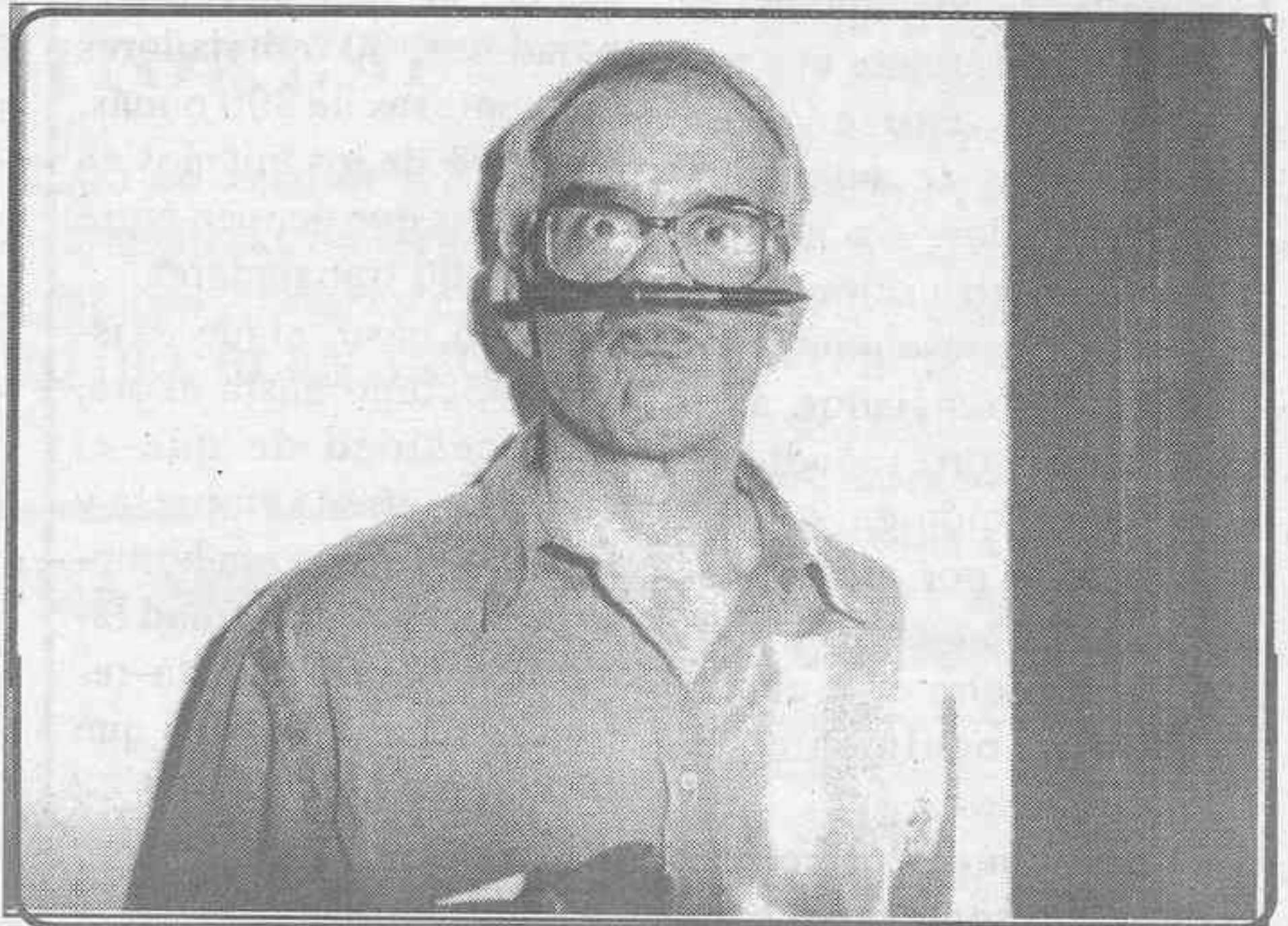
**R.-** Es curioso, porque es una connotación de todos los humoristas tanto gráficos como de escritura y de muchos literatos de mi generación. Es una referencia que hay ahí y te puedo decir que desde Cristina Almeida hasta Paquito Martín Morales, Máximo tenemos a Guillermo como referencia anarquista en aquella época en lo que todo era en fila y marcando el paso.

**P.- Todos sus dibujos encierran un mensaje y de todos se deriva una responsabilidad...**

**R.-** Evidentemente, todos somos conscientes de ello. Esta es una forma de periodismo vago porque no hay líneas profundas ni grandes desarrollos intelectuales, pero hay que andarse con mucho cuidado. Ultimamente en los medios de comunicación me parece que hay una patente de corso y se lleva a los seres humanos por delante, fusilándoles todas las mañanas o cortándoles el cuello para siempre jamás.



(Foto: Mariano Marcos)



(Foto: Chema Tejada)

**P.- En el año 79 obtiene el premio de la Unión de Periodistas. Un premio merecido.**

**R.-** Muy amable. Yo también creo que me lo merezco.

**P.- De todas las obras que has creado ¿con cuál te quedas?**

**R.-** Con el Blasillo, sin duda. Este personaje tiene mucho de los españoles.

**P.- Para Forges ¿Quién es el**

**mejor humorista de este país?**

**R.-** Hay millones de ellos. Destaca el sr. Juez Garzón y seguido muy de cerca por Felipe González y, después, de gracioso, José M<sup>a</sup> Aznar.

**P.- ¿Y el mejor dibujante?**

**R.-** Aquel que sea capaz de firmar un cheque con dinero negro con 3 mil millones de dolares. De esos tenemos en España varios.

**Francisco Martín.**

¡Vd. NOS COMPRO LA CASA  
NOSOTROS LE REGALAMOS EL COCHE!



**KOMI ESP S.L.**

Calle Stuart 47 bajo Tel. (91) 892 53 50  
28300 ARANJUEZ (Madrid)

### Viviendas a estrenar en Ocaña

Emplazamiento privilegiado, en el conjunto histórico de Ocaña, Calle Pastor poeta esquina Empecinado.

Urbanización, con piscina, jardín privado y antena parabólica.

Viviendas de 120 m<sup>2</sup> a 140 m<sup>2</sup>, con garaje, gran salón, comedor, cuatro dormitorios, amplísima sala de estar y dos cuartos de baño.

Materiales de máxima calidad y una construcción de primera.

Una vista magnífica sobre la Fuente Grande.



## LA REFORMA LABORAL III

### Las condiciones de trabajo:

Hoy día es necesario que existan razones técnicas, organizativas o productivas que justifiquen una modificación sustancial de las condiciones de trabajo, sin que se distinga entre modificaciones individuales y colectivas. Las modificaciones deben ser aceptadas por los representantes de los trabajadores o por la autoridad laboral.

Con la futura legislación, además, se admiten las razones económicas; distinguiéndose entre las modificaciones individuales y las colectivas. Para que aquellas se consideren válidas es suficiente una notificación realizada con treinta días de antelación al trabajador; sin necesidad de notificación alguna a sus representantes legales. El trabajador, además de la correspondiente indemnización de 20 días de salario por año trabajando en la empresa, tendría derecho a recurrir jurisdiccionalmente la modificación.

**El despido colectivo:**  
En el presente marco de

relaciones laborales no existe esta figura jurídica, aun cuando sí se regulan las denominadas extinciones colectivas de las relaciones de trabajo, basadas en dos causas: fuerza mayor y causas tecnológicas o económicas (estableciéndose la indemnización mínima en 20 días de salario por año de trabajo).

Con la reforma se trata de dar carta de naturaleza al despido colectivo, conceptuándose como tal aquel que por causas económicas, técnicas, organizativas o de producción obliga, en un periodo de 90 días, a la extinción del contrato de 10 trabajadores en empresas de, al menos, 100 trabajadores; 30 trabajadores en empresas de 300 o más, y el 10% de los mismos en empresas que ocupen entre 100 y 300 trabajadores.

En todo caso, sigue existiendo, como hasta ahora, la necesidad de que el acuerdo entre la empresa y los trabajadores sea homologado por la autoridad laboral o bien que esta resuelva las diferencias que pudieran existir.

C.G.E. Asesoría jurídica

## TOROS *por Chele*

Con estas líneas, este periódico estrena una nueva sección. Cuando la directora me propone que colabore en este semanario, lo acepto con ilusión e incertidumbre; con ilusión porque un medio joven como este, se preocupe de promocionar el mundo de los toros en general y de Aranjuez y su comarca; con incertidumbre por la duda de no saber expresarme, por no ser un profesional de la pluma, y el atrevimiento a opinar de toros sabiendo que en Aranjuez hay toreros retirados y en activo, además de un gran número de aficionados capaces de hacerlo mucho mejor que yo. Tómeme sólo, como un aficionado medio, que sólo pretende ensalzar y defender nuestra "fiesta nacional".

Tras unos años de letargo, parece que Aranjuez empieza a "moverse" en el mundillo taurino y motivos tienen para ello, ya que en la actualidad hay en la zona ganaderos como Hermanos Ortega, Agustín Sánchez, Gabriel García, Sotillo Gutierrez, Palomo Linares, Pedro Fernández "Niño de Aranjuez" (los dos últimos matadores de toros), Juan Cuellar y Luis Millas. Tampoco faltan matadores de toro, banderilleros de lujo como Lorenzo del Olmo y José Luis

R  
E  
G  
I  
N  
O

A  
G  
U  
D  
O

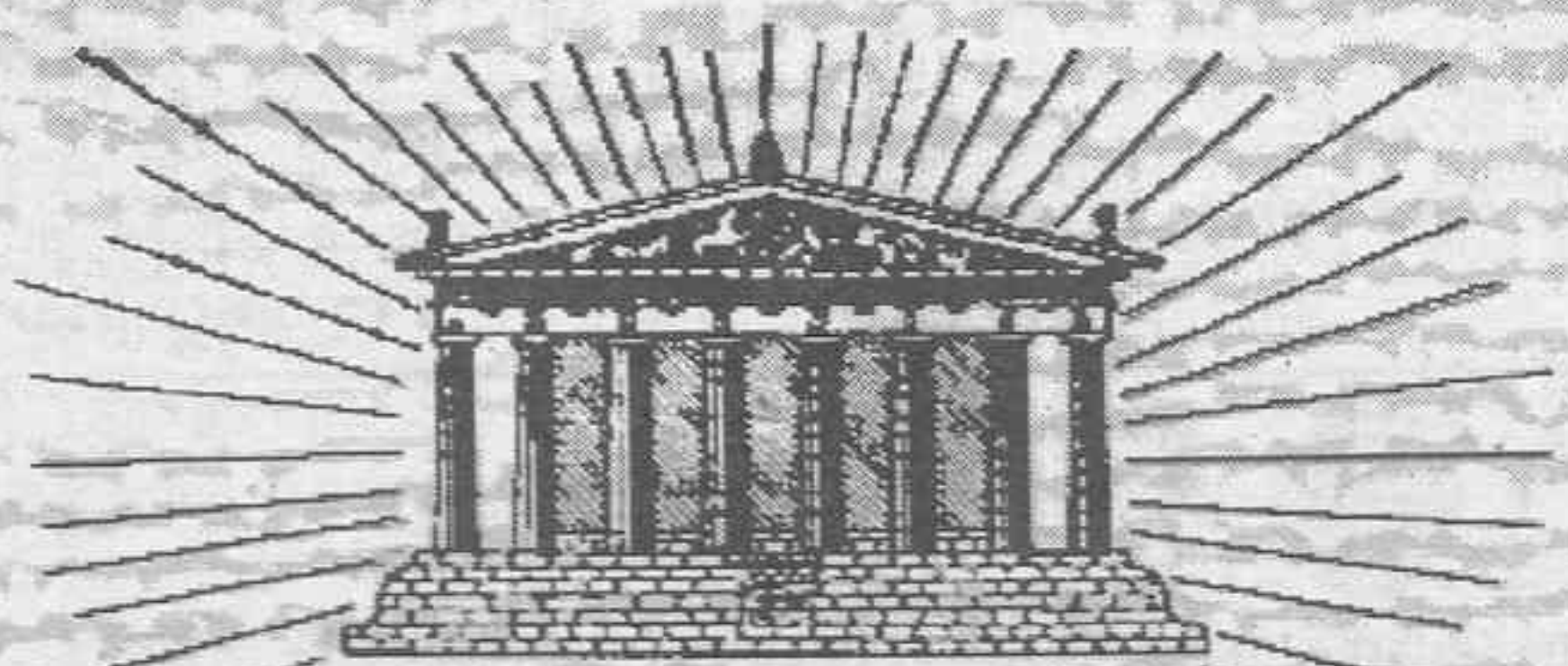


Seseña (ex matadores), Luis Valverde, José Aponte "Candelas", Julián Ruiz, Miguel Angel de Las Heras, Javier Rodríguez, Victoriano Rodríguez "El Victor"; rejoneros como Vicente Magro, Rafael y Jaime Sañudo; novilleros de la talla de Regino Agudo, José Angel del Saz, Fernando Carrero, José Julio Santiago, Joselito Rey, Mario Castillo... y un buen puñado de jóvenes preparándose para debutar en público cuando tengan la edad reglamentaria. Después de esta enumeración, podemos comprobar que Aranjuez y su comarca presentan un inmejorable "cartel" para que los aficionados podamos disfrutar de nuestro espectáculo favorito.

De todos ellos, hablaremos otro día más detenidamente. Hoy, destacamos por lo que significa para él y su carrera a Regino Agudo, que tras una larga e intensa preparación desde que empezó de becerrista allá por el año 86, verá por fin hecho realidad el sueño de su vida, llegar a MATADOR DE TOROS, tomando la alternativa el próximo día 30 ante sus paisanos.

Desde aquí hago un llamamiento a todo el pueblo de Aranjuez y su comarca, para apoyarle en la nueva etapa de su vida profesional, y poder decirle en el paseillo...

¡MUCHA SUERTE  
MAESTRO!



VERTICE DE SEGUROS, S.A.

"MULTIRRIESGO DEL HOGAR"

# VERTICE

ASISTENCIA MUNDIAL  
Entierros- Traslados-Incineraciones

PERMANENTE 24 HORAS

Calle Almíbar, 175

Tel. (91) 891 02 01

Fax 891 09 07

## ARANJUEZ

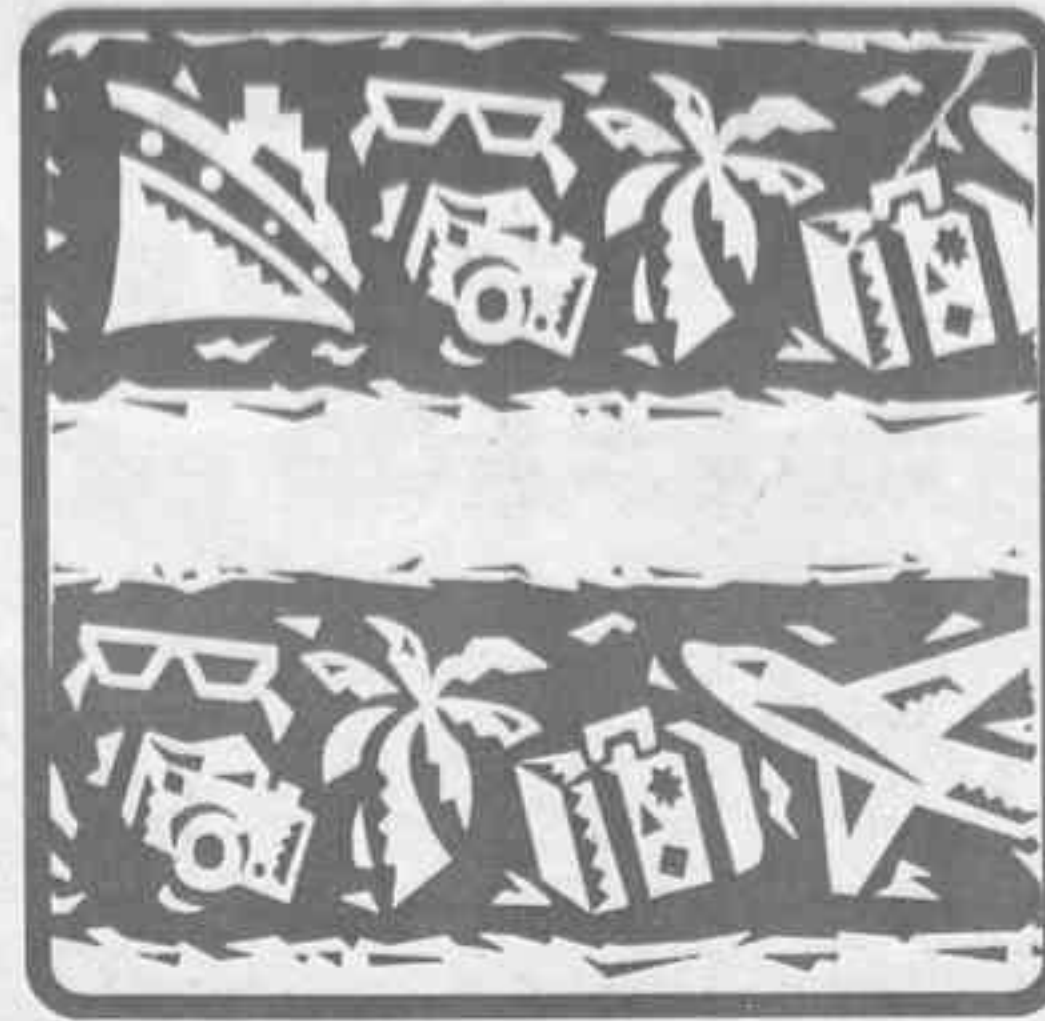


AGENDA

## Dave, presidente por un día

Muchas veces nos preguntamos del 5º es realmente quien es, o esconde una personalidad oculta, o si ese personaje de actualidad pudiera ser sustituido en sus responsabilidades y en sus actuaciones por otro ser humano idéntico físicamente, pero como no, con un alma diferente. Tal es el caso de Dave (Kevin Kline), director de una agencia de empleo, que por su extraordinario parecido con el presidente de los EE.UU. es contratado por el jefe de Estado Mayor, Bob Alexandre (Frank Langella) para suplantarle durante una noche... En todo este "engaño" aparece el

papel de la primera dama (Sigourney Weaver). Una mujer escrupulosa en su papel, que descubre curiosos cambios en su marido, preguntándose quien ha sido el verdadero hombre al que amaba. Esta trama nos plantea igualmente el tema de la relación de los políticos con los ciudadanos de a pie. Que distancias se crean entre ambos, que relaciones de poder se desarrollan y el componente de humanidad que tienen que tener las decisiones políticas. El director, Ivan Reitman, ha querido desarrollar en tono de comedia todo este proceso de sustituciones, de ser quien no se es, e incluso de sentir diferente. Eso sí de una manera no satírica ni descarnada. Pero ahí queda la pregun-



ta: los que ostentan el poder son sustituibles o no, son capaces o no... Esta película puede encontrarla en Video Club INASA

Montse Delgado y David Ruiz

## Agenda Cultural



### ARANJUEZ

**14 mayo:**  
Teatro "Mockinpott", de Peter Vars, a cargo del Grupo de Teatro Basida. Organizado por el Consejo de la Juventud. Auditorio del C.C. Isabel de Farnesio, a las 19,30.  
NAVE CAMBALEO: La Cía Teatro Fuegos Fatuos" presenta "De lo tuyo a lo nuestro" de Pere Caldera. A las 23 H.

### EXPOSICIONES:

"Once mil días de Forges". Con motivo del 30 aniversario de la publicación del primer dibujo del humorista Antonio Fraguas, Forges. Sala de Exposiciones. Hasta el 10 de junio.

### CONFERENCIAS:

**13 de mayo:**  
Presentación de nuevos planteamientos e introducción general a la revisión del Plan de Urbanismo de Aranjuez. Lugar: C.C. Isabel de Farnesio. A las 19,30 h.

**17 de mayo:**  
Tratamiento del Casco Histórico. Lugar: C.C. Isabel de Farnesio. A las 19,30H.

**19 y 20 de mayo:**  
II Encuentro de Servicios socioculturales de la comunidad de Madrid: "Los servicios socioculturales ante la crisis económica". Organizado por la Consejería de Cooperación, DINAMA y U.P.A.

D C L A I C N E I D E B O S E D  
A L A I C N A V R E S O N I T A  
D I B R O T U R O D I U C S E D  
I N A D G T R A V E S U R A S I  
M F N E T O R N T R I M O L O L  
U R D S F D O G C L P Ñ A R P A  
R A O N O I C A T C A R T E R M  
E C N E S V P R E G G F U S A R  
T C O I T L O B N L O A N T N O  
N I M B U O L E S I T E R I O F  
E O B C D A D I L O V I R F E N  
C N O T N E I M I L P M U C N I

Una sopa que nunca terminará por hacerse, ya que sus 16 ingredientes son sinónimos de incumplimiento y dejadez.

## Pasatiempos

ANJDUASENR  
RAUMIONLAZ

Tachando el mismo número de letras en la primera fila y en la segunda, hallarás el nombre de pila del famoso Arcipreste de Hita, autor del LIBRO DEL BUEN AMOR.

### Teléfonos útiles

Ayuntamiento de Aranjuez..... 891 00 55  
Ayto. de Valdemoro..... 895 00 64  
Ayto. Ciempozuelos..... 893 00 04  
Ayto. Chinchón..... 894 08 87  
Ayto. Colmenar de Oreja..... 894 47 02  
Ayto. San Martín de la Vega..... 894 61 11  
Renfe..... 530 02 02  
Ayuda en Carretera..... 900 12 35 05  
Bomberos Aranjuez..... 891 00 80  
Guardia Civil..... 062  
Policía..... 091

### Farmacias de Guardia

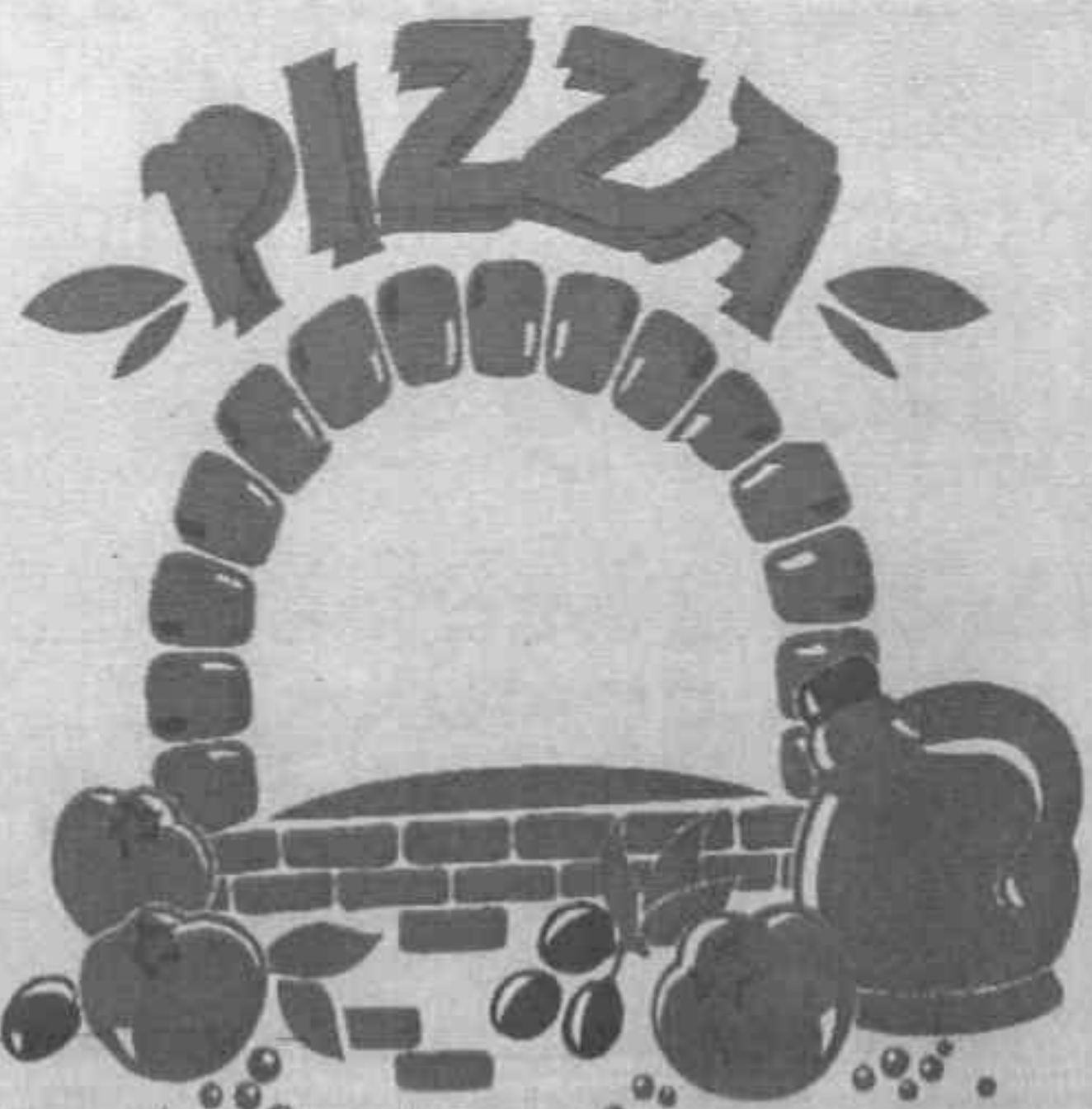
Aranjuez:  
Día 14.....C/ Foso 82  
Día 15.....C/Gobernador 87  
Día 16.....C/ Almíbar, 47  
Día 17.....C/ Stuart 135  
Día 18.....C/ Gobernador 87  
Día 19.....C/ Real 25

## La once y Primitiva

lunes 10 558	martes 98 231	miércoles 34 071	jueves 99 707
-----------------	------------------	---------------------	------------------

Primitiva del Jueves 12 de mayo : 8-20-30-28-22-41. Complementario: 11 Reintegro: 2

## Pizzería Alex (Antiguo Garibaldis)



Ahora Puede hacer su pedido al Tel. 892 41 59 Sanwiches, Pizzas, Hamburguesas, Chivito Uruguayo. Llame ahora mismo o les esperaremos como siempre con la mejor atención.

MUY PRONTO  
SERVICIO A  
DOMICILIO

### Video-club INASA

Plaza del Dr. Gonzalez Bueno, 15  
(Enfrente de la residencia)

### ULTIMAS NOVEDADES

- Blanco Humano
- Algo para recordar
- El ejercito de las tinieblas
- La cara sucia de la ley
- Kika

"Disfruta de tus películas preferidas por solo 300 pts y llévate el mejor cine a casa"



# Onda Aranjuez, cumple seis años de radio

Parece que fue ayer, y sin embargo han pasado ya seis años. Seis años de radio, seis años de programación, seis años de esfuerzo por conseguir que la emisora se asentara en el pueblo, que calara en el sentir popular... y como decía el poeta al volver la vista atrás, se ven las huellas que se han ido dejando a lo largo del camino.

Uno se seca el sudor que cae por la frente y sigue andando hacia adelante, para seguir haciendo camino, para seguir haciendo radio, para cumplir por lo menos otros seis años más.

El 11 de Mayo de 1988 el taller de radio de la U.P.A después de tres años de funcionamiento se reconvirtió en emisora municipal. Muchos de los que estaban en ese taller y que tenían ya experiencia en el mundillo de las ondas se pusieron manos a la obra para sacar adelante un proyecto. Poco a poco esas personas se fueron descolgando hasta quedar las que actualmente forman el equipo de Onda Aranjuez. **Francisco Martín**, director de la emisora, **Julio Montero**, jefe de deportes, **María Castellano**, Ayudante de programación y departamento de musicales y la colaboración de **Alicia Guardiola**, estudiante de periodismo. Aunque la emisora llegó a emitir de Lunes a Domingo, actualmente su programación se extiende a lo largo de la semana de Lunes a Sábados, de 10 a 2 de la mañana y sus contenidos se centran principalmente en informativos y musicales, pero cuentan con unas emisiones características de las que ellos son pioneros: Los plenos municipales. Existen varias ideas de ampliar la programación



○ *Nunca se olvidará nuestra filosofía de emisora municipal .  
Nosotros anteponeamos el servicio al vecino a la publicidad*

por las tardes, con un poco de suerte a finales de este mes se podrá conectar con Onda Aranjuez, pero tal vez uno de los proyectos más interesantes de esta emisora comienza el próximo Sábado. Bajo el título «Escolares en la onda», se esconde un programa realizado por

los alumnos de los distintos colegios de Aranjuez. Un bonito trabajo el que realizará **Javier Jiménez** enseñar a los chavales como manejar unos equipos y como hacer un programa de radio...

Onda Aranjuez ha rodado mucho

y sigue en su empeño de convertirse en «una pequeña Radio Nacional pero a nivel local», aunque todavía tiene asignaturas pendientes, entre ellas la emisión de publicidad. Durante un tiempo la emisora estuvo emitiendo cuñas publicitarias, pero una decisión política hizo que dejaran de hacerlo. Actualmente y dentro de un marco legal, ya que la ley de emisoras municipales permite que estas se financien también con publicidad, se han aprobado unas tarifas pero se está esperando a que se de luz verde por parte del Ayuntamiento. El porcentaje publicitario no sería muy elevado, aproximadamente de un 10 %. Según nos cuenta su director «Nunca se olvidaría nuestra filosofía de emisora municipal. Nosotros anteponeamos el servicio al vecino a la publicidad. Solo se trata de que este servicio le cueste menos al ciudadano».

Otro de los asuntos pendientes es la creación de un consejo de administración, en el que todos los partidos políticos que están en el Ayuntamiento de Aranjuez tuvieran voz y voto a la hora de dirimir cuestiones de importancia para la emisora. La emisora ha dependido durante mucho tiempo de la concejalía de cultura, pero actualmente está adscrita al gabinete de la alcaldía.

Mucha ilusión, mucho esfuerzo y muchas ganas de seguir trabajando en un futuro para no defraudar a todos sus oyentes. Desde estas modestas páginas queremos desear un feliz cumpleaños a Onda Aranjuez... y que cumplan muchos más.

David Ruiz

Real Sitio



C/. VALERAS, 23 Tel. 892 40 49

Todo lo que una Librería-Papelería puede ofrecer a los mejores precios, lo tenemos nosotros: Prensa, Revistas, Fascículos, Encuadernaciones, Sellos de caucho, etc...



## EDIFICIO COLON

En San Martín de la Vega

2 y 3 Dormitorios con garaje y pisos jardín

DESDE 7.089.000

Y UNA FINANCIACION

DESDE 6,5% ANUAL

PROMUEVE Y VENDE:



URPISA

Tel. 894 59 57





# Organizan un Rastrillo a beneficio de Alpajés

Hace cuatro años viajaron a Lourdes y, en vez de un milagro, se trajeron a Aranjuez la idea de hacer un Rastrillo destinado a recabar fondos para las Iglesias.

Alrededor de 20 mujeres pertenecientes a distintas parroquias llevan organizando desde entonces un Rastrillo en el local de la Iglesia de Alpajés. Desde el pasado viernes 6 y durante 5 días, estas señoras atienden al público ofreciendo desde una mantelería a mano donada por una vecina de Aranjuez, hasta los manjares más exquisitos de expertas cocineras en un bufet totalmente irresistible. También en este Rastrillo han colaborado diversas tiendas de Aranjuez donando regalos.

Aunque todas tienen una actividad de la que ocuparse a ninguna se le cae los anillos y friegan platos, atienden la barra o reparten cartones de bingo. Sí, porque aproximadamente a las siete de la tarde, las mesas se llenan y después

de un pequeño aperitivo, todos se disponen a comprar unos cartoncillos de 200 pesetas para jugar la partida. ¡Línea! ha cantado uno. El premio para ese señor: un juego de tocador. Y así pasan la tarde, mientras van recabando fondos.

Todos los años han recogido más de un millón de pesetas: este año aunque hay crisis no creen que vaya a ser menos.

Para **Alegría de Andrés**, presidenta de este evento -aunque ella diga que no "porque aquí no hay cargos de ningún tipo, todas nos volcamos en todo"- "cada año viene más gente, todos participan en la medida de lo que pueden, estamos muy orgullosas de como responde la gente".

Los mostradores han quedado vacíos. Los días han pasado volando y el Rastrillo toca su fin. Sin embargo, ninguna de ellas dejará de reunirse por lo menos una vez al mes, no quieren perder el contacto porque aunque no puedan hacer milagros siempre se les ocurre una idea para ayudar a los demás.



*Todos colaboran donando lo que pueden: desde un riquísimo pastel de Manzana a una cubertería de Plata*



## El grupo de Teatro de Basida actuará en el C. Isabel de Farnesio

Mockinpott, personaje cómico de la Europa Central será llevado a escena el próximo día 14 de mayo en el Centro Cultural Isabel de Farnesio por la Compañía de Teatro Libre "Basida". Con esta obra pretender dar a conocer al espectador las desventuras y desgracias que suelen suceder por un golpe de mala suerte. Mockinpott relataba toda la falta de amor de una sociedad enturbiada por los egoísmos y falsos dioses existentes en ella. Dotada de un aire burlesco y una gracia especial dan al espectador una hora larga de risas y carcajadas, olvidándose en todo momento de cualquier preocupación mundana. Sus actores, no profesionales, pero llenos de ilusión y de horas de ensayo hacen que la obra sea aún más divertida, dando también un mensaje de esperanza para todos aquellos que quieren volver a retomar sus valores humanos, aún cuando hayan estado introducidos en el mundo de la marginación y la toxicomanía.



### VIDEO DE PROMOCION DEL COMERCIO

El próximo día 19, el Gabinete de Desarrollo Local de Aranjuez, presentará un video de promoción del Comercio de nuestro municipio. Al mismo tiempo se presentará la Campaña de Promoción de Imagen para Comprar en Aranjuez que consistirá en la difusión de carteles y dípticos en los propios establecimientos destinados a concienciar al consumidor de las ventajas de compra en esta localidad.

### EL COCINERO DEL PALACE EN ARANJUEZ

El jefe de cocina del prestigioso Hotel Palace de Madrid, Paco rubio, natural de Aranjuez, visitó las instalaciones de la Escuela de Hostelería para recibir un homenaje por su trayectoria profesional. Paco Rubio compartió plato y mantel con los alumnos y profesores.

### ACTIVIDADES DE NATURALEZA Y TIEMPO LIBRE

El próximo día 19 de mayo acabará el plazo de preinscripción para las Actividades de Naturaleza y Tiempo Libre organizadas por la CAM. Albergues, Campamentos, Granjas Escuelas, Rutas, Viajes y Actividades, Cultura, Hombre y Naturaleza, Actividades al aire libre y Campos de trabajo son las ofertas que ofrece la CAM. Para más información: **Centro de Información Juvenil.**

Teléfono: 892 46 38.

## Foto Video Ortiz

*Los Reportajes de Boda más Originales*

C/. Foso, 14 Tel. 892 55 63 891 66 92

## Casa Eloy

Salones ELOY  
BODAS, BAUTIZOS  
CONVENCIONES

C/. Mayor, 12 Tel. (925) 13 00 87 - 12 02 67 OCAÑA (Toledo)



# HYUNDAI SONATA SEÑORIO ASIÁTICO

Dentro de la gama de Hyundai, el Sonata es el modelo elegido para competir en el segmento de las berlinas grandes y confortables. Un producto enteramente rediseñado, con las armas propias de los coches asiáticos: equipamiento completo y precio razonable. Para cualquier ciudadano de Corea, Hyundai representa una verdadera potencia económica: automóviles, barcos, electrónica..., todo un conglomerado de empresas responsable del 20 por ciento del producto interior bruto del país. Pero en el mercado automovilístico español la presencia de Hyundai se limita a unos pocos años; de ahí que en nuestro país no sea una marca especialmente conocida. Esta falta de difusión es particularmente importante a la hora de enfrentarse a otros constructores dentro de la categoría de las berlinas de lujo, segmento donde el escudo y el renombre de la marca juegan un papel preponderante.

El Sonata, para contrarrestar esta falta de "raigambre", recurre a razones difícilmente rebatibles: un equipamiento donde no falta detalle y unos precios dignos de ser tenidos en cuenta.

La carrocería muestra esas típicas líneas suaves inequívocamente asiáticas; con sus 4,70 metros de longitud el espacio interior no plantea problemas. El ambiente del habitáculo se presenta claramente enfocado al confort, al igual



que las suspensiones y las dos motorizaciones disponibles.

Ambos propulsores son de origen Mitsubishi (garantía de calidad): un dos litros con culata de 16 válvulas y un seis cilindros en "V" de 3000 centímetros cúbicos (este último con cambio automático). Entre sus características figuran su escasa sonoridad y su bajo nivel de vibraciones (el motor de 16 válvulas incorpora dos árboles de equilibrado contrarrotantes).

Los motores no destacan por su elevada potencia, pero permiten man-

tener velocidades elevadas con total comodidad, en consonancia con un chasis enteramente nuevo donde prima, ante todo, la suavidad de la conducción. El eje trasero rígido de la versión anterior da paso a un esquema de ruedas independientes. El resultado se traduce en un comportamiento de primer nivel, con el aplomo característico de los vehículos de esta categoría.

Todas las premisas propias de las grandes berlinas se cumplen en el Hyundai Sonata, aderezadas con un equipamiento de primer orden

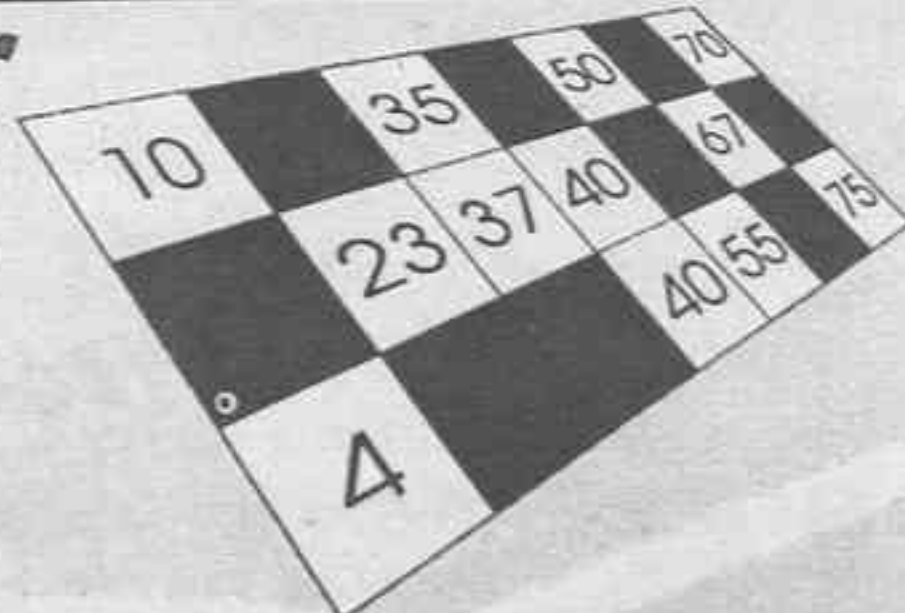
donde se puede encontrar todo lo necesario: desde pequeños detalles hasta el aire acondicionado o la tapicería de cuero.

La política de precios de la marca convierte al Sonata, en cualquiera de sus dos configuraciones, en una opción a considerar, ya que ofrece lo que cualquier otro modelo de la competencia a precios mucho más racionales. Llegados a este punto, la ausencia de un nombre mítico en el capó quizá ya no tenga tanta importancia e, incluso, se puede convertir en un signo más de exclusividad.

HYUNDAI SONATA	2.0 GLS 16.V	3.0 V 6
CILINDRADA (cm3)	1.997	2.972
Nº DE CILINDROS	4 en línea, 16 V.	6. Cilindros en "V"
POTENCIA MAXIMA	139/5.800	146/ 5.000
VELOCIDAD MAXIMA	192	200
FRENOS DELANTEROS	DISCOS VENTILADOS	
FRENOS TRASEROS	TAMBOR(disco con ABS)	DISCOS
SISTEMA ANTIBLOQUEO	ABS (Opcional)	ABS

La Cafetería del

Bing



ARANJUEZ CLUB DE  
FUTBOL



Les Comunicamos que estamos todos los días abierto  
de 7 de la tarde a 3 de la madrugada.  
¡¡Les esperamos!!

Partido Popular de Aranjuez

OFICINA DE INFORMACIÓN AL CIUDADANO

A su servicio para cualquier queja,  
sugerencia o información  
sobre nuestro Municipio

Horario: 4 a 8 de la tarde  
Dirección: C/. Almíbar, 72  
Teléfono: 891 75 35



**SEAT**



**TODOS HABLAN  
DE DAR SERVICIO....**

# **NOSOTROS SE LO DEMOSTRAMOS**

su concesionario

**SEAT**



**MOTOR ARANJUEZ, S.A.**

Pone a su disposición durante  
**TODOS LOS SABADOS DEL AÑO,**  
sus servicios de  
**TALLER, RECAMBIOS Y VENTAS**  
en horarios de mañanas y tardes

**De 9 a 13,30 horas  
y de tarde de 15,30 a 19 horas.**

**C/. Abastos, 6 Tel. 891 40 44 - 891 38 42 ARANJUEZ**





**Garaje Infantas, S.A. Ctra. Andalucía, km.44 Tel. 891 06 41 - 32 36**  
 VEHICULOS SEMIESTRENO PROCEDENTES DE EJECUTIVOS, AÑO 1993 CON 1 AÑO DE GARANTIA

AX 14 TGS A/A	M-NJ	800.000	pta
AX FIRST 5P 5P	M-PG	1.200.000	pta
ZX 1.6 REFLEX	M-ND	1.200.000	pta..

... Y ADEMAS

ALFA ROMEO 33 1.3S	M-JM	525.000	pta
ALFA ROMEO 33 16v	M-LV	890.000	pta
ALFA ROMEO 75 1.8	M-JX	850.000	pta
ALFA ROMEO 75 1.8	TO-N	550.000	pta
MEHARI	M-BV	400.000	pta
AX GT	M-LY	600.000	pta
BX 16 TRS	M-GD	425.000	pta
BX 16 TGS	M-LG	820.000	pta
BX 19 TRD	M-GN	525.000	pta
BX TZS	M-KY	780.000	pta
XM TD	TO-O	1.750.000	pta
XM 2.0 GL	M-MT	1.950.000	pta
C-15 D	M-GW	525.000	pta
VISA 11 RE	M-FT	225.000	pta
VISA 14 TRS	M-GS	275.000	pta
2CV CHARLESTON	M-EL	575.000	pta
ORION 1.6 GL	M-GV	375.000	pta
ESCORT 1.6	M-GV	450.000	pta
LADA SAMARA	M-LJ	375.000	pta
LADA NIVA 4x4 Semiestreno	M-OZ	850.000	pta
309 GTD	M-IS	700.000	pta
205 GTI	M-LV	1.150.000	pta
205 GTX	M-HP	475.000	pta
205 GL	M-IF	450.000	pta
106 XR 1.1	MU-AW	790.000	pta
SOLARA AUTOMÁTICO	M-FH	175.000	pta

HORIZON EXD	M-GC	325.000	pta
FIAT UNO TURBO	M-HB	450.000	pta
SUPER CINCO TURBO	M-GS	450.000	pta
R5 GTL	M-DG	100.000	pta
R5 GTL	M-FM	100.000	pta
R6	M-CS	90.000	pta
CLIO 1.2 RL	M-OC	975.000	pta
R-19 TXE	M-KV	770.000	pta
R-21 TXE	TO-J	750.000	pta
R-21 GTD	M-HF	650.000	pta
R-11 GTX	M-HJ	350.000	pta
RONDA 1.5	M-GC	280.000	pta
SEAT TRANS	M-IM	270.000	pta
SEAT TRANS	M-GJ	250.000	pta
CORSA SWING 5P "KM 0"	M-PD	1.275.000	pta
ASTRA 1.4 3P "KM 0"	"M-PD"	1.450.000	pta
ASTRA GSI "KM 0" A/A	M-PD"	2.250.000	pta
KADETT 5P "PRECIOSO"	M-EP	350.000	pta
ASCONA 1.6	M-GS	350.000	pta
MERCEDES 250 COUPE FULL EQUIP		1.300.000	pta
AUDI 80 2.8 V6	M-MU	3.000.000	pta
VOLSWAGEN GOLF GTI 16V. A/A	TO-M	1.325.000	pta
VOLSWAGEN ESCARABAJO 1.3	M-BB	600.000	pta
ROVER VITESSE 216 Extras	ZA-F	490.000	pta
VOLVO 244 FULL EQUIP	M-ED	475.000	pta



ARRABALES motor, S.L.

Mar Chico, 31  
 a 100 mts Parque  
 de Bomberos  
 Tel. 891 11 77

Volkswagen Polo año 86  
 250.000 pta

Fiat Punto 55 6v M-PB  
 1.250.000 pta

Peugeot 205 M-HK  
 400.000 pta.

Fiat Uno 45s M-KT  
 550.000 pta



HYUNDAI

ALGAUTO, S.L.  
 C/. Infantas, 11  
 Tel. 892 45 22

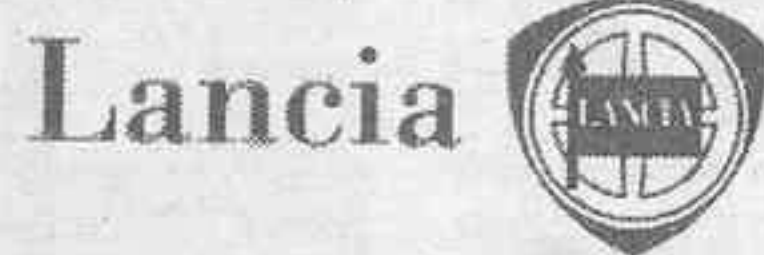
Peugeot 205 GT M-3168-GG  
 475.000 pta

R18 TS M-1260-FW.

Citroën C15 M-0046-LS  
 625.000 pta.

Citroën AX GT M-0065-IV

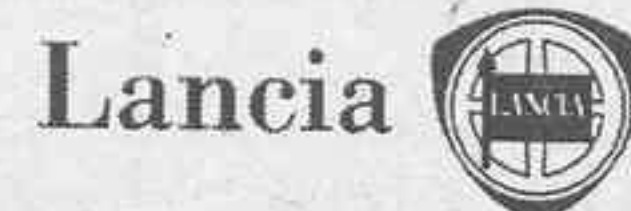
ARANMOTOR, S.A.



TEL. 891 14 98 - 892 32 78

LANCIA DELTA 1.8 Climat	M-PF	1.950.000	pta
SIERRA 2.0 5P.	M-FB	300.000	pta
R21 TXE	M-IT	830.000	pta
LANCIA PRISMA 1.6	C-AW	480.000	pta
ESCARABAJO 1.3	GC	500.000	pta
CROMA TURBO	TO-K	1.200.000	pta
SIERRA COSWORTH	H-JS	1.650.000	pta

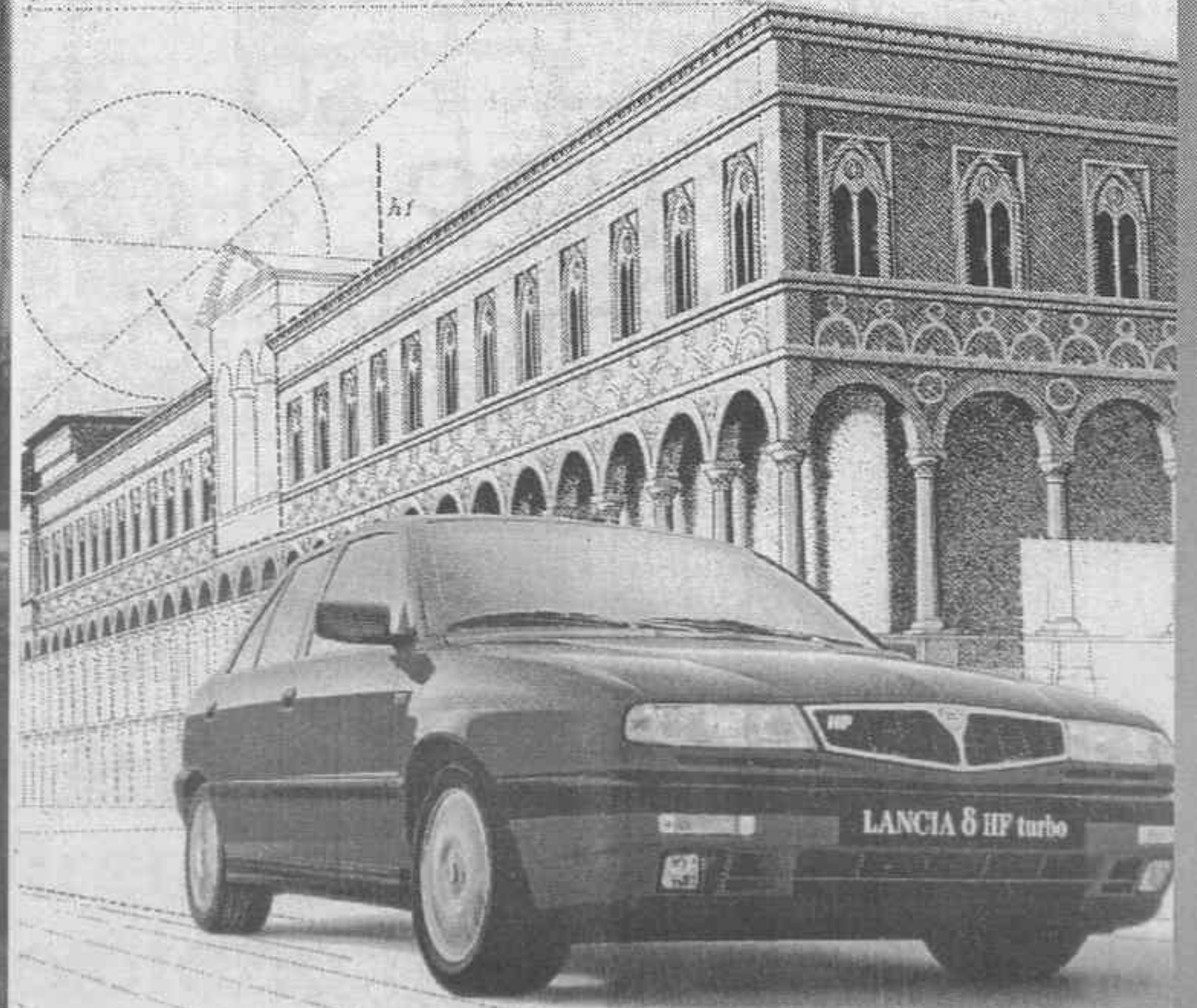
## Lancia Delta desde 1.695.000 ptas



La potencia es su lado más fascinante, la elegancia su punto fuerte, la seguridad su virtud escondida. De un equilibrio entre tecnología y diseño, nace el coche que se conduce con mayor placer. Elija la versión que mejor se adapte a sus necesidades entre nuestra amplia gama de equipamiento y motorizaciones.

Lancias: 2.0 hf turbo, 190 CV - 2.0 16v, 142 CV - 1.8 105 CV - 1.6, 76 CV - 1.4, 71 CV

TODOS LOS MODELOS DE LA GAMA LANCIA TIENEN UN DESCUENTO DESDE 150.000 PTAS HASTA 375.000 PTAS SEGUN MODELO, ADEMAS DE LAS 100.000 PTA DEL GOBIERNO



ARANMOTOR, S.A. Concesionario oficial Lancia para Aranjuez y Comarca Tel. 891 14 98 / 892 32 78 Ctra. Madrid km. 43,200



## REFORMAS Y DECORACION

☆☆ GOMEZ ☆☆

DISEÑO Y EJECUCION DE OBRAS DE INTERIOR

PISOS - CHALETS - OFICINAS

CONSTRUCCIONES DE NUEVA PLANTA

**Tel. 891 34 96**

Segunda mano • Segunda mano • Segunda mano • Segunda mano • Segunda mano • Segunda mano

### PISOS ALQUILERES.

Se alquila estudio (1 dormitorio), C/ Infantas. Aranjuez. Calefacción y agua caliente, mucha luz. Mañanas. Tel. 891 03 52

Se alquila apartamento, (2 dormitorios). Aranjuez calefacción y agua caliente central. Mañanas. Tel. 891 03 52.

Dehesa la Villa. Se comparte piso amueblado en Madrid, cerca de la Universidad. Tel. 891 39 60.

Alquilo piso en C/ Naranja, 37 esquina C/ Capitán. Piso exterior, nueva construcción, 70 m<sup>2</sup>, 2 dormitorios dobles, armario empotrado, suelo de parquet, dos terrazas. Sin amueblar, llamar a partir de las 16 horas. 55.000 pta/mes. Tel. 437 20 88.

Atico. Se alquila, C/ Capitán esq. C/ Naranja. Habitación y salón. Amueblado. Tel. 891 37 24. Llamar a las diez horas.

### PISOS. VENTA

Aranjuez. Vendo piso. 3 habitaciones, salón, cocina amueblada, baño, 100m<sup>2</sup>. Tel. 891.29.26.

Valdemoro. Se vende Piso 3 dormitorios, cocina, salón amueblado, patio, 90 m<sup>2</sup>. 8.500.000 pta. Tel. 895 41 65.

Aranjuez. Se vende piso en C/ Valdemarín, bajo. Acumuladores de calor. Precio a convenir. Tel. 891.77.27.

Cullera. Vendo piso. 3 habitaciones. 2 terrazas. Amueblado. 90m<sup>2</sup>. En playa. Tel. 891.18.58./ 891.70.95.

Vendo piso en la mejor zona de Valdemoro, 3 dormitorios, calefacción, Aire Acondicionado, cocina amueblada, Recién reformado. Precio 9.000.000 Tel. 895 57 98

Aranjuez. En el centro del pueblo se vende buhardilla totalmente reformada, amueblada, A/A techo, y suelo de madera, armarios empotrados, electrodomésticos. Precio a convenir. Tel. 892 43 25

Vendo apartamento en Tavernes de Valldigna (Valencia). Amueblado, a 10 m. de la playa. 8.300.000 pta.. Tel. 464 00 01.

Cullera. Vendo piso amueblado a 50m de la playa, vistas al mar, todo exterior. Gran terraza. 5.600.000 pta. Tel. (91) 891 46 10.

Gandía. Vendo apartamento, 3 dormitorios. Tel. 891 37 49.

### CHALETES. VENTA - ALQUILER

Ontígola. Se vende chalet «Urbanización los Girasoles». 4 habitaciones, armarios empotrados, 2 baños, cocina amueblada + electrodomésticos, salón, cuarto de estar, de lavadora y de plancha. Garaje, piscina comunitaria, calefacción propano. Barato. Tel. (925) 12.71.87.

Se vende chalet a 10 minutos de Aranjuez. En urbanización «Balcón el Tajo». Salón, chimenea, 4 dormitorios, armarios empotrados, baño, cocina con terraza, barbacoa, merenderos, leñera y trasteros, grupo electrógeno. Parcela y arboleda frutal vallada de 1.000m<sup>2</sup>. Piscina. 12.850.000 pta. Tel. 699.40.54.

Chalet Mirador de Aranjuez, 143 m<sup>2</sup>, parcela de 500 m<sup>2</sup>, buenas calidades, tres dormitorios, soportal, terraza con pérgola, ajardinado, dos cuartos de baño y cocina. Información en C/ Infantas, 12 Tel. 892 36 32. Muy económico.

Chalet en el Mirador de Aranjuez. 221 m<sup>2</sup> construidos y 500 m<sup>2</sup> de parcela. Calidades: mármol, parquet, calefacción individual, caldera de



gasoil, chimenea francesa, mando a distancia, ajardinada. Infor. infantas, 12. Tel. 892 36 32.

Ontígola. Se vende chalet en Residencial Ontígola, C/ Australia 3. Hecho a capricho. Trastero, 2 porches, parcela arbolada, a ajardinada de 300m<sup>2</sup>. Calefacción. Gasóleo. Teléfono, puertas blindadas. Terminado y amueblado. Interesados en ver el chalet: Sábados tarde y Domingos mañana. 13.900.000 pta. Tel. 552.86.88. (Fernando).

Ontígola. Se vende chalet independiente. 100m<sup>2</sup> habitables. Parcela 750m<sup>2</sup>. Junto urbanización Los Girasoles. Facilidades de pago. 10.000.000 pta. Tel. 891.74.54.

Compro chalet en Aranjuez. Preguntar por Luis. Tel. 892.52.46.

### LOCALES. VENTA - ALQUILER

Aranjuez. Se vende local comercial. 220m<sup>2</sup>. Luz y agua. Interesante precio. Especial inversionistas. C/ Concha 6. Tel. 891.15.22.

Se alquila local comercial totalmente acondicionado y con escaparate. C/ Rey 9. Tel. 402.47.35.

Se traspasa local céntrico. 100 m<sup>2</sup>. Tel. 892 06 80.

Se vende local en Galería comercial de Añover de Tajo. Listo para apertura. Precio de costo. Urge venta. Tel. (925) 50.64.14.

Vendo local. 16m<sup>2</sup>. Ideal para almacen. 1.600.000 pta. Tel. 891.05.64

Vendo o alquiler local. Muy céntrico. Tel. 891.05.64

Se traspasa local comercial de 62 m<sup>2</sup>

ubicado en C/ San Pascual, esquina C/ Florida. Acceso por cada una de las calles. Renta antigua, muy baja. Tel. 891 01 95 y 925 - 14 21 49

### MOTOR.

Se vende Lancia Delta HF Turbo. M-OD. Tel. 891.36.11

Se vende Volkswagen Escarabajo 65. Rojo. Motor original. 500.000 pta. Tel. 891.36.11.

Rieju. Draz. FDZ. 50cc. Como nuevo. Precio a convenir. Tel. 893.02.04

Puch. «Borrasca». 50cc. Perfecto estado. Precio a convenir. Tel. 893.02.04

Vespino AL. Perfecto estado. 55.000 pta. Tel. 892.14.66

Vespino SC. Perfecto estado. 40.000 pta. Tel. 892.14.66

Citroen BX. Modelo 16. TRS. Aire Acondicionado. M-IX. 500.000 pta. Perfecto estado. Tel. 892 30 52

Vespino SC. Perfecto estado. 50.000 pta. Tel. 892.30.52

Onda. CBX. 750 F. Perfecto estado. M-GY. Tel. 892.30.52

Vespino NL. Perfecto estado. 50.000 pta. Tel. 891.05.64

Vespa Delta 50cc. Como nueva. 65.000 pta. Tel. 891.05.64

Kawasaki 500cc. GPZ. Perfecto estado. Tel. 891.05.64

Suzuki. RT. 50cc. Perfecto estado. Tel. 891.05.64

Gilera RT 50cc. Sin estrenar. A precio de 2ª mano. Tel. 891.05.64

### PROFESIONALES.

PSICOLOGO ESCOLAR. Disléxias, problemas de aprendizaje. Técnicas de estudios personalizadas. Programas para desarrollar la inteligencia y orientación y tratamiento..... Tel. 892.52.46/ 892.44.35. EUROCLINIC. C./Capitán 61. Portal 4. 1º izq.

Veterinario. Julián Giménez del Cerro. Cgdo 2774. Tel. 891.07.80. Urgencias. Tel. (908) 71.45.45.

Albañil. Autónomo. Hace presupuestos. Sin compromisos. Tel. 891.84.01-

Problemas de insomnio. Depresión. Nervios. Dejar de fumar. Alcoholismo. Pérdida de memoria. Fortaleza física y mental. Se garantiza resultados. Tel. 891.22.93

Se ofrece canguro. Preferentemente noche. Tel. 892 17 93. Preguntar por Begoña.

Animador Socio-Cultural. Monitor de Tiempo Libre, con experiencia, con titulación. Tel. 895 03 13

"Clínica Veterinaria Aranjuez". Urgencias. Servicio de Peluquería, complementos para animales. C/ Olmos, 3 Tel. 892 41 16

**Oficina Inmobiliaria Aranjuez**

A.P.I. Nº 1026

**Compra - Venta - Alquiler Pisos - Chalet - Locales - Naves**

**Le Financiamos la Compra de su Vivienda**

C/ San Antonio, 57 ARANJUEZ Tel. 891 07 54

## EN CHINCHON Mesón-Hostal La Cerca



Comuniones  
Bautizos

Comidas  
de Empresa  
Un sitio  
Tranquilo

Pruebe nuestras  
SUGERENCIAS DEL CHEF:

- Elija entre - 4 Primeros
- 4 Segundos
- 4 Postres caseros

por sólo **1.975 ptas**

(Pan y bebidas incluídas)

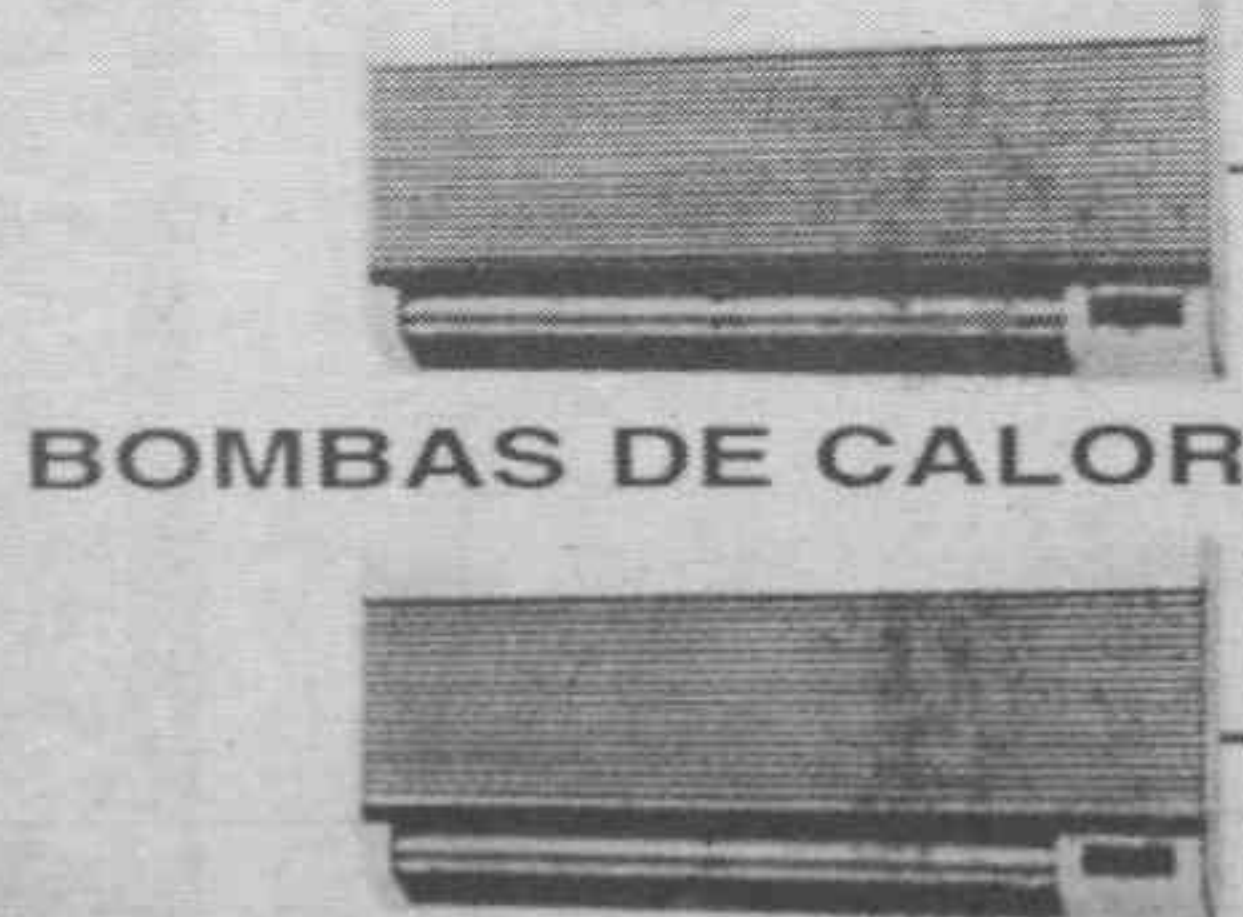
También servicio de carta  
Reservas teléf. 893 55 65

Se hacen declaraciones I.R.P.F.  
Económicas. Tel. 891 20 98

# MAGOTHER



CORTADORAS  
ELECTRICAS  
BRAHER



BOMBAS DE CALOR

GENERAL

FUJITSU

SIEMPRE A SU SERVICIO

Tels. 891 81 54 - Fax 892 30 74 - 28300 ARANJUEZ (Madrid)



Profesora de EGB, especialidad Filología Inglesa, imparte clases particulares, recuperaciones. Tel. 892 41 16. Preguntar por Esther

Se hace cualquier trabajo de encuadernación. Interesados dirigirse a C/ Ancha Particular, 5, 4°C. Precios asequibles.

Se dan clases particulares

**PLAZA DE GARAJE**

Se vende o alquila plaza de garaje para coche y moto. Amplia. Zona plaza de Toros. Tel. 891 39 60

**SOLARES Y PARCELAS**

Parcela 500 m2 Mirador de Aranjuez. 6.500.000 pta pago al contado.

Tel. 892 36 32

Parcela 630 m2. 8.500.000 pta al contado. Buena orientación. Tel. 892 36 32

Parcela 945 m2 en el Mirador de Aranjuez, con vistas al pueblo. 14.000.000 pta. facilidades de pago. Tel. 892 36 32

Candelario. Vendo Finca de 40.000 m2 cerrada con Pinos, agua, luz y todos los servicios. Entradaporcuesta de la Sierra de Candelario. Tel. de Madrid 637 66 93.

Quintanar de la Orden a 1 hora de Madrid. Vendo solar para nave o vivienda dentro de población. Sin cargos a buen precio de 1400 a 1500 m2. Tel. (91) 880 88 90.

**VARIOS**

¿NECESITA ELECTRICIDAD EN SU CASA DE CAMPO?. La Energía

Solar es cómoda, silenciosa y sin duda la electricidad más rentable para su casa de campo. Una vez instalado es totalmente gratis. Infórmese hoy. Tel. 908 71 33 70

Malabarista-Payaso para Fiestas de Cumpleaños y Comuniones. Tel. 891 68 61

AU PAIR EN USA. 18-23 años, carnet de conducir, nivel medio de inglés. Llame e infórmate. Tel. 891 64 77 ó nuestro centro en Madrid. "ANGLO ORBE" 5330815 También Cursos de idiomas en el Extranjero.

Se vende comedor. Mesa de mármol, vitrina, aparador lacado en blanco con mármol y seis sillas. A convenir. Tel. 892 25 00.

Se vende ordenador Amstrad PC 15 12 SD, con disquetera 5 1/4, disco duro. Monitor color CGA. Impresora Amstrad 3000. Mas información Tel. 891 68 75.

**CLASES PARTICULARES Y EN GRUPO**

◆ E.G.B. ◆ INGLES ◆ C.O.U.  
◆ B.U.P.

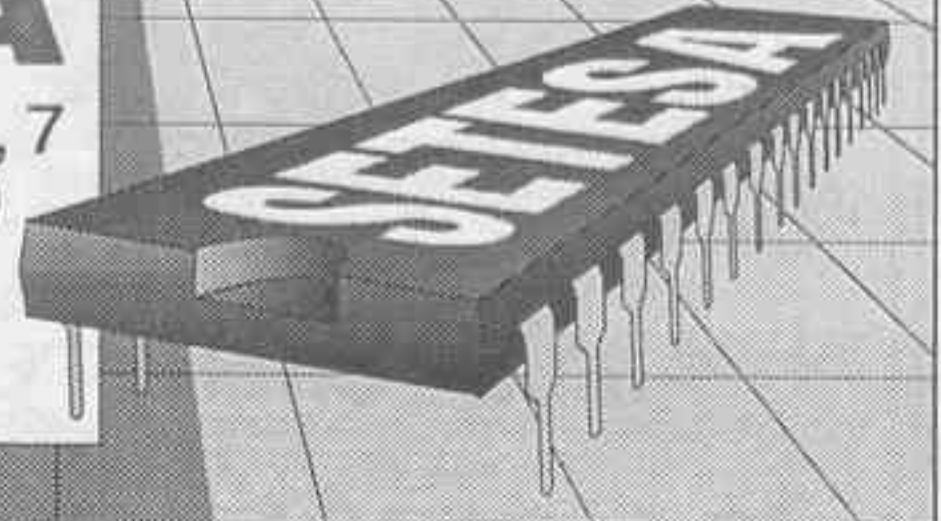
C/ Lope de Vega, 6 Tel. 893 07 60 CIEMPOZUELOS

**SERVICIO TECNICO REPARACION TV**

**SETESA**

Plaza Dr. González Bueno, 7 (Frente a residencia de ancianos)

Tel. 892 27 72



**FORD. COBUSA. Ctra. de Andalucía Km. 43'800. Telf. 8910007, 8911574**

Ford Escort XR3 A/A M-KC	840.000
Scort Guia 1.6 M-GH	490.000
Ford Sierra 2.0 M-HS	790.000
Fiat Croma Turbo TO-K	1.200.000
Orión GL 1.6 M-GG	325.000
Ford Mondeo Varios colores M-PH	

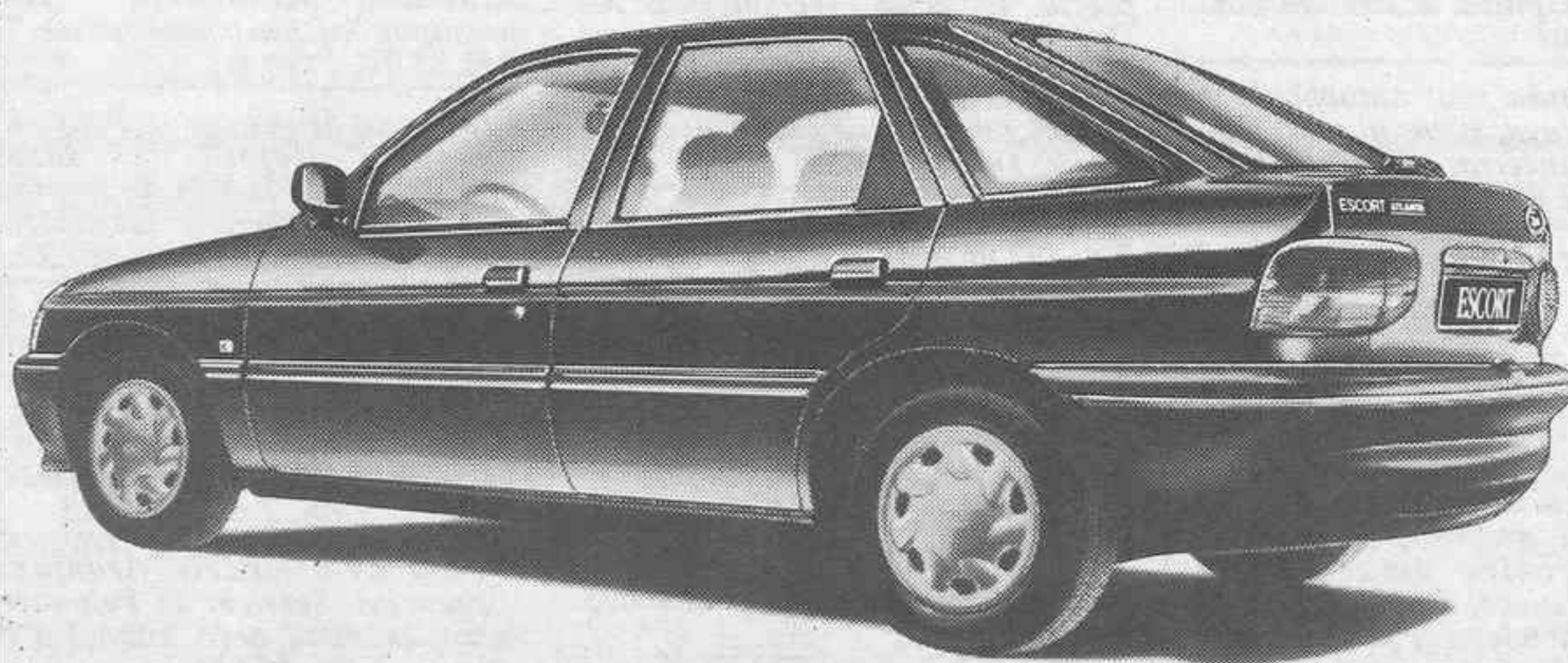


Fiesta Mango 1.4 3p M-OY	1.200.000
Mercedes 190 E SA-L	1.250.000

Escort GT 1.8 Diesel M-KL	870.000
Citroën BX 14 M-IT	400.000
Audi 100 2.2i M-HY	980.000
Golf (Aire Acondicionado)	860.000
Citroën BX 1.400 E M-IT	470.000
Fiat Uno Diesel 5p. M-LL	670.000

**E S C O R T**

**ATLANTA**



**Seguridad a todo lujo.**



• Motor 16 V

- Airbag de serie
- Estructura reforzada
- Barras de protección laterales
- Cinturones de seguridad con pretensores
- Asientos antideslizantes
- Dirección asistida de serie
- Radiocassette con frontal extraíble
- Cierre centralizado
- Elevallas eléctricos
- Pintura metalizada gratis

**Gama Escort desde 1.489.000 Ptas.\***

Llama e infórmate en el teléfono 891 00 07 - 891 15 74

\*Precio recomendado en Península y Baleares. IVA, I/M, Transporte y promoción incluidos. Oferta válida para vehículos en stock.

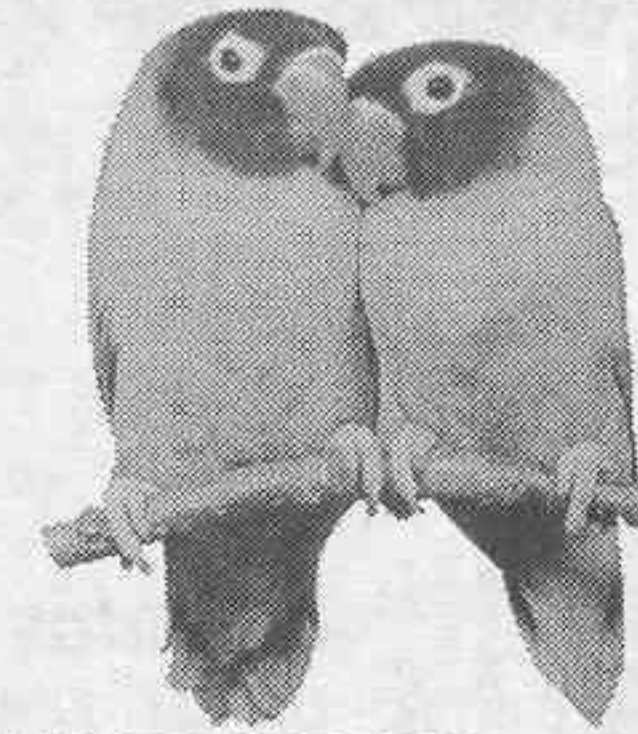
**Cobusa**

Ctra. de Andalucía, km. 43,800  
Tel. 891 00 07 - 891 14 24



**VENTAJAS AZULES DE FORD**

**ZOOLANDIA**



PERIQUITOS  
CANARIOS  
PECES  
LOROS  
GATOS

C/SAN PASCUAL, 39  
ARANJUEZ

TEL.: 892 53 87

**Entrega inmediata**

JARDIN SILVELA, S.A.

C/. Nueva, C/. San Miguel y C/. La Estrella

**Facilidades 15 años**

INFORMACION Y VENTA:

En Obras y Oficinas  
C/. Abastos, 6 SEAT  
Tel. 891 4043 - 4044



**GESTIFINCA**

ASESORIA Y SERVICIOS  
COMUNIDADES DE PROPIETARIOS

C/. Foso, 2 - 1ºH  
Tel. 891 19 10

ARANJUEZ

**AHORRE**

CON PRODUCTOS REVELACION  
PARA LA LIMPIEZA DE SU PISCINA  
SIN ESFUERZO Y POCO DINERO



Sólo en Bazar Alfredo  
puestos 50 y 51  
del Mercado de Abastos



# ANTES DE DECIDIR SU NUEVO

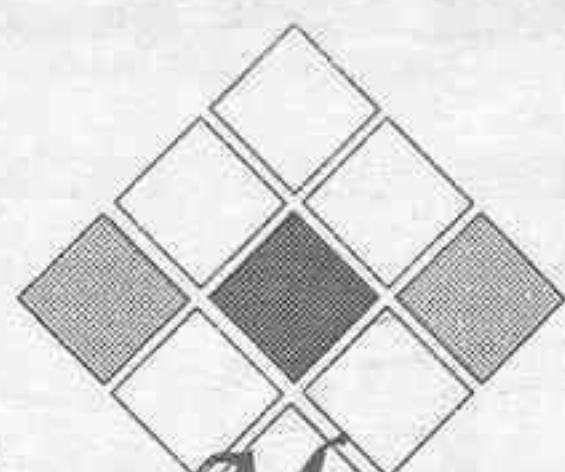
## CUARTO DE BAÑO,

# VÉALO EN FOTO

Diseño de cuarto de baño por ordenador. Vea en 3 dimensiones el Cuarto de baño que ha imaginado. A color, con todo detalle. El diseño integral del Baño. Exclusivo de Roca. Una verdadera foto. Con DIBA.

### Roca

Venga a verlo en:



*Paulino Marcos, S.A.*

AZULEJOS Y PAVIMENTOS  
PUERTAS - MADERAS - COMPLEMENTOS  
SANEAMIENTOS - CALEFACCIÓN - AIRE ACONDICIONADO

**CENTRAL**  
C/. Abastos, 121  
Tels. 891 16 40 / 891 16 41  
ARANJUEZ (Madrid)

**EXPOSICION**  
Ctra. Andalucía, km. 54  
Tel. 925 - 12 70 76  
ARANJUEZ - OCAÑA  
ABIERTO SABADOS TARDE

**SUCURSAL:**  
Ctra. Loeches, 7  
Tel. 871 62 44  
ARGANDA DEL REY (Madrid)



ONDA  
ARANJUEZ  
107.8

## ONDA ARANJUEZ 107.8 FM EMISORA MUNICIPAL DE RADIO

Día 27 de Mayo: Entrega de los premios "Populares del año"  
otorgados por votación de nuestros oyentes

C/. Concha, 44. Tels.: 891 00 72 - 891 73 40 - 892 10 16 Fax: 892 32 57

**BH**  
BTT

## Casa Moreda

C/. Moreras, 21  
Tel. 891 05 64  
 C/. Almíbar, 133  
Tel. 891 03 35  
AF ANJUEZ  
.... Y AHORA  
EN VALDEMORO  
C/. Nicasio Fraile, 15  
Tel. 895 55 94



**PRECIO ACTUAL**  
~~58.571 pta~~

TAMBIEN  
DISPONEMOS  
DE OTRAS  
OFERTAS

**OFERTA**  
50.000 pta  
o 6.100 pta  
al mes  
Regalamos  
equipo ciclista

**MODELO BH P-480 NEBRAKA. Componentes:**  
Cuadro Oversize acero, High-Tensión, Grupo Shimano ultimo modelo <<Alivio>> 1994  
de 21 velocidades, Lantas Dural de 26x125





# NO DEJE PASAR ESTA OCASION

En Centro Sur, su Concesionario Opel, en los meses de Abril, Mayo y Junio encontrará todo lo que busca: Todo un mundo de ventajas.



Mantenemos su Opel durante todo un año totalmente gratis.



Ponemos a su disposición un amplio stock de vehículos de ocasión a precios increíbles y con 1 año de garantía.



Le ofrecemos unas condiciones únicas en toda la gama Opel, tanto para empresas como para profesionales.



Le proporcionamos un inmejorable servicio post-venta, un servicio de mecánica y carrocería rápido y de calidad, justo lo que Vd. necesita.

Ocasiones hay muchas, pero como estas encontrará pocas. Venga a vernos, se sorprenderá.

Para más información llame a los siguientes teléfonos: **892 11 26** ó **891 25 75**



L E E S P E R A M O S

**ABIERTO  
SABADOS TARDE  
DE 17 A 20 HORAS**

## CENTRO SUR DE AUTOMOVILES

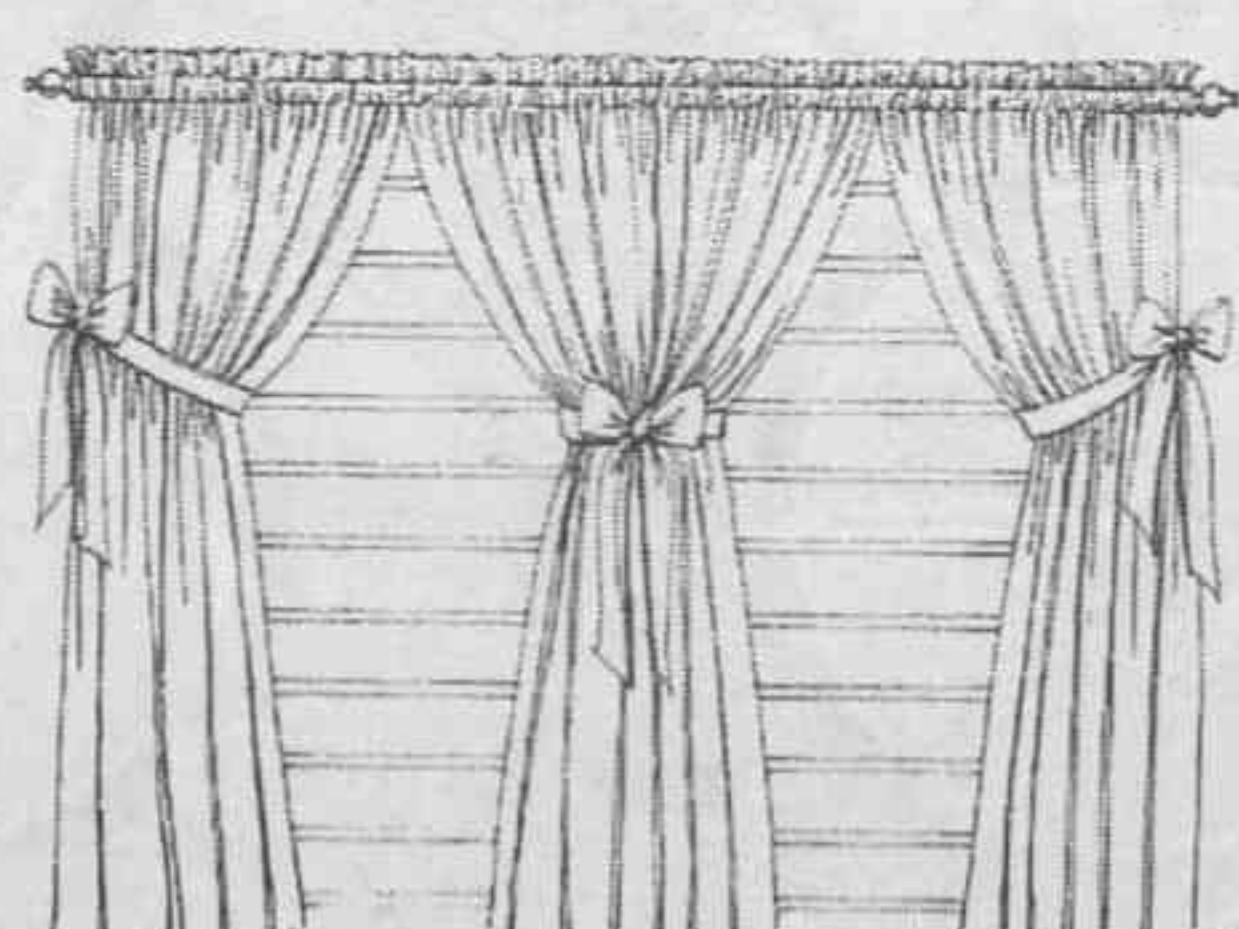
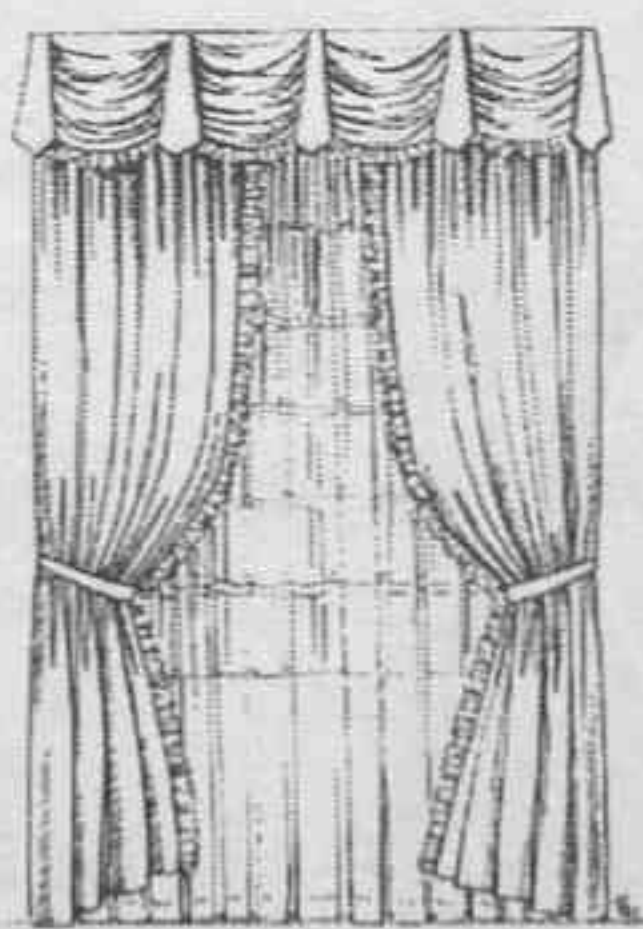
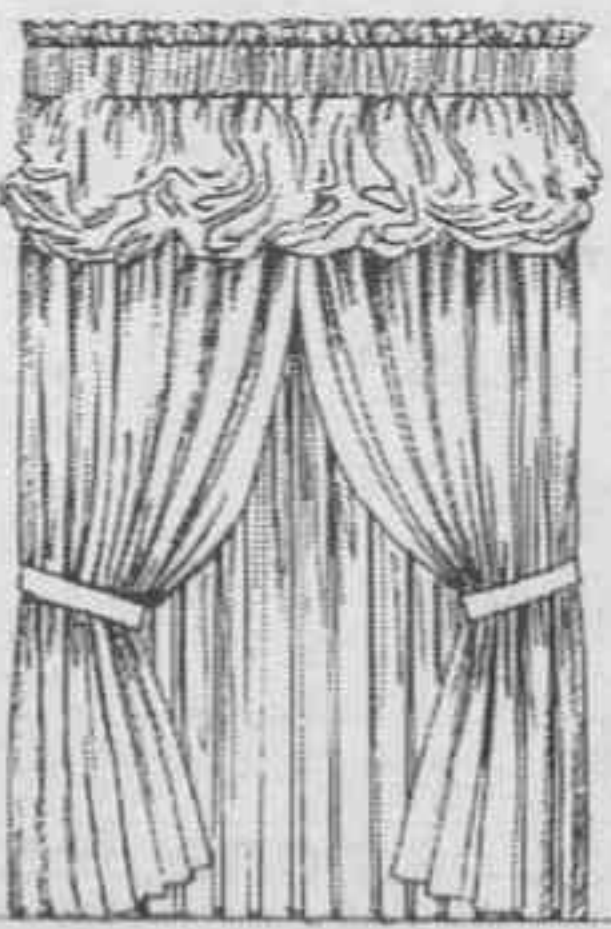
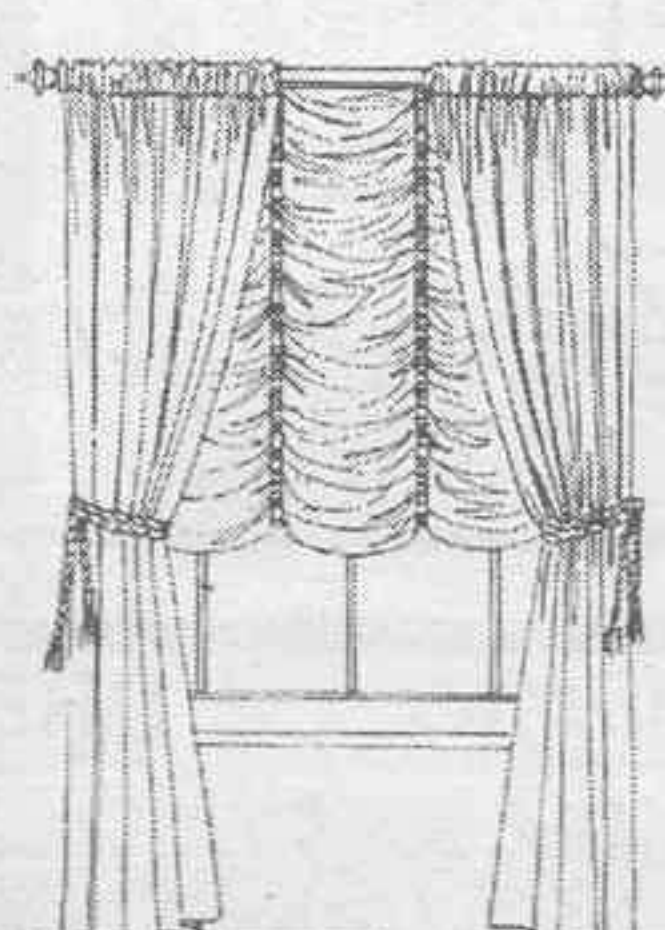
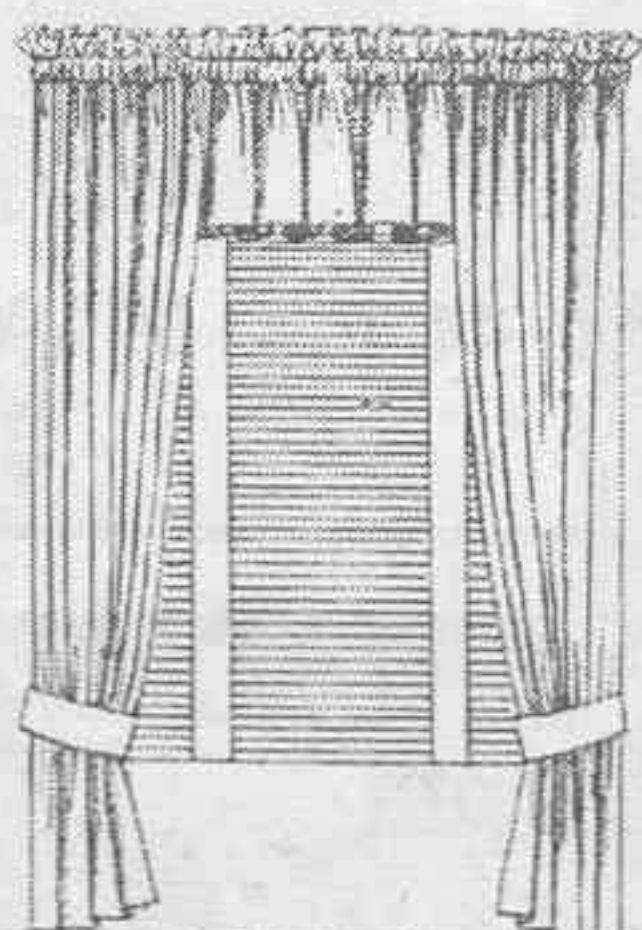
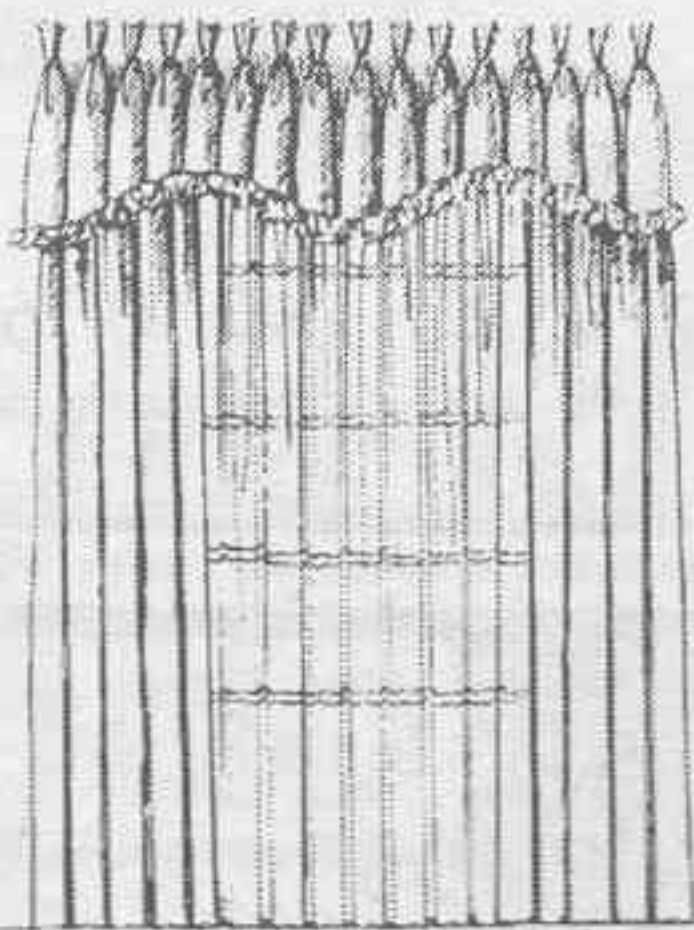
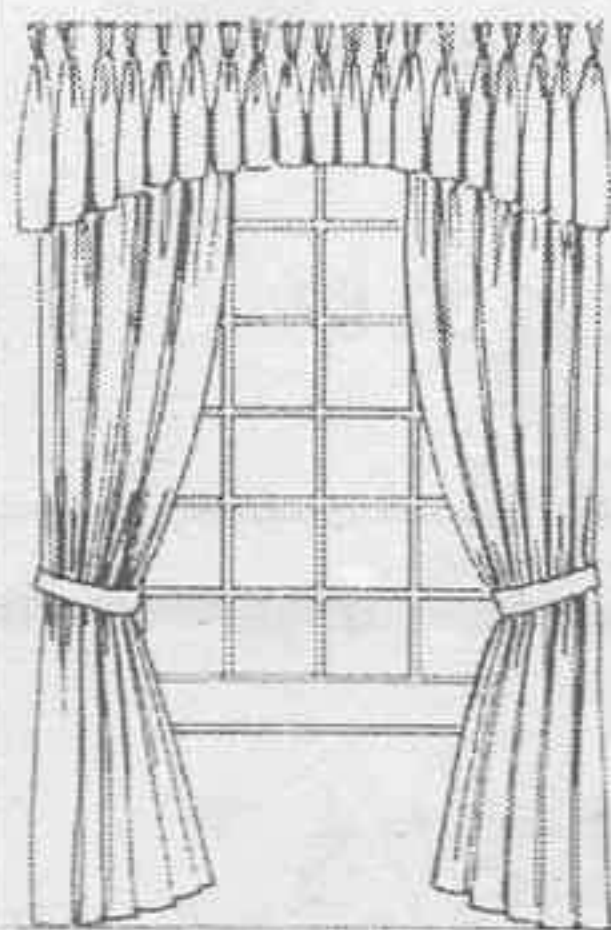
Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 891 25 75 / 892 11 26. ARANJUEZ (Madrid)

CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA.



modahogar

### LE AYUDAMOS A VESTIR SU CASA



MODAHOGAR viste y decora los hogares con gran cantidad de propuestas, diseños y tejidos que complacen cualquier exigencia, abarcando todos los estilos, sobre tejidos tan diversos como raso, chintz, otoman, loneta y muchos más.

Queremos presentarle algunas de nuestras propuestas para la decoración de su hogar, y su confortabilidad como factor decorativo

CONSULTENOS  
C/. Almibar, 68  
Tel. (91) 891 14 61  
Fax. (91) 892 02 68  
28300 ARANJUEZ  
(Madrid)